

*Primavera
Musicale Veronese*
Teatro Filarmonico
Palazzo della Gran Guardia



27°
Concorso
Internazionale
di Canto Corale

30 marzo - 2 aprile 2016

Lino Pasetto

Presidente Associazione Gruppi Corali



Il concorso internazionale di canto corale che annualmente si realizza nella città di Verona, è una realtà culturale che si inserisce con merito fra le più importanti e prestigiose attività del territorio.

I consensi che anno dopo anno si registrano, il crescente interesse riportato fra le associazioni culturali di tutta Europa, sono una palese dimostrazione del valore dell'iniziativa, e di ciò che essa rappresenta nel vasto mondo del canto corale amatoriale. Confrontarsi, conoscere le proprie capacità, i propri limiti, per i cultori del canto amatoriale diventa una necessità che aiuta ad affinare il proprio repertorio.

Per questo l'analisi tecnica dei sette componenti la giuria, le loro valutazioni, sono aspetti molto importanti che determinano la qualità stilistica e la raffinatezza interpretativa dei vari concorrenti e dimensionano la qualità del

concorso valorizzandone i contenuti. Ma oltre alla pura competizione questo appuntamento vuole essere ricordato per il rapporto artistico e di amicizia che intende allacciare tra i cori ospiti e gli oltre 60 cori veronesi. Un rapporto di reciproca conoscenza da cui sia possibile costruire un duraturo dialogo per il futuro e che possa portare a reciproci scambi culturali.

Tutta la coralità veronese si presta con impegno ad organizzare questo importante appuntamento consapevole delle grosse possibilità che una simile manifestazione può offrire sotto il profilo, culturale, artistico e umano.

Ai cori partecipanti, alle Nazioni da essi rappresentati, rivolgiamo il nostro più cordiale saluto.

The "International Choral Festival", organized every year in Verona, is a cultural event considered one of the most important and prestigious of the region. The growing interest reported in the different European milieux is the demonstration of the value of this initiative in the world of amateurs choral singing. The technical analysis of the international jury gives prominence to the competition encouraging the choirs to improve their own "repertoire".

But what distinguishes the Festival of Verona is the friendship created amongst the 60 local and foreign choirs for future cultural exchanges.

The city of Verona commits itself to organize this Festival so that the event will be a positive experience from the cultural, musical and human point of view. A big welcome to all the choirs and the Nations they represent.

Die jährlich stattfindenden "Internationalen Tage der Chormusik" in Verona sind eine kulturelle Tatsache unter den wichtigen Veranstaltungen unserer Region. Die Zustimmung und das wachsende Interesse in europäischen Kreisen sind ein Zeichen des Wertes der Initiative in der Amateur-Chormusik. Der Vergleich der eigenen Leistungsfähigkeit mit anderen Gesangsvereinen ist für die Chöre ein Bedürfnis.

Die technische Analyse der Jury ist deshalb von besonderer Wichtigkeit und bewirkt sicher auch, daß die musikalische Leistung der Sänger und das Niveau der Chöre neue Impulse erhält.

Dieses Festival bietet aber auch die Möglichkeit, eine Freundschaft unter den internationalen und 60 lokalen Chören im Sinne zukünftiger Kulturverbindungen zu schließen. Der veronesische Chorverband organisiert dieses Treffen mit viel Engagement und ist überzeugt, daß dieses Festival allen Chören eine positive Erfahrung unter dem kulturellen, musikalischen und menschlichen Gesichtspunkt bietet. Den Chören und den Ländern, die Sie vertreten, wünschen wir ein herzliches Willkommen.

Les "Journées Internationales du Chant Choral", qui sont organisées chaque année à Vérone, représentent une réalité culturelle dans le cadre de prestigieuses activités de notre région. L'approbation et l'intérêt apportés dans les milieux culturels de toute l'Europe sont une démonstration de la valeur de l'initiative dans le monde du chant choral des amateurs.

Se comparer et connaître la propre capacité est devenu indispensable aux choeurs du chant d'amateur pour améliorer le répertoire; pour cette raison l'analyse technique du jury est un facteur important pour le niveau du Festival. Le concours donne aussi l'opportunité de se lier d'amitié avec les 60 choeurs locaux et étrangers pour des contacts culturels dans le futur.

Le monde du chant choral véronais organise le concours avec beaucoup de soin, en assurant que le Festival offrir a aux choeurs une positive expérience du point de vue culturel, musical et humain. Aux choeurs participants et à leur nations, nous leur souhaitons la bienvenue.

Luca Zaia

Presidente della Regione del Veneto



Saluto il XXVII Concorso Internazionale di Canto Corale A Verona anche quest'anno si svolge il Concorso Internazionale di Canto Corale. Giunto alla XXVII° edizione, questo concorso si profila essere un appuntamento immancabile per la città con l'Associazione Gruppi Corali Veronesi impegnata fin dal 1979 a promuovere e diffondere la musica corale nel territorio veronese.

Ogni anno, infatti, Verona si accende di note e colori del mondo, grazie anche alla partecipazione di gruppi stranieri. Un confronto fra culture e tradizioni diverse in cui la musica, con i suoi ritmi e le sue melodie, è parte integrante della vita di ogni giorno, un valore aggiunto che arricchisce ogni persona.

Esprimo, dunque, i miei complimenti agli organizzatori per questo lavoro di sensibilizzazione e valorizzazione della musica corale dotta e di quella della tradizione popolare, aprendoci anche alla conoscenza di espressioni musicali di altri popoli. Nel porgere il saluto della Regione del Veneto e mio personale ai partecipanti, auguro a tutti di trovare nella consueta ospitalità veneta uno stimolo per ritornare a visitare le bellezze paesaggistiche e culturali della nostra regione.

Buon ascolto!

Welcome to the XXVII edition of The International Choral Singing Competition, organized once more by the Choral groups Association of Verona, committed since 1979 to promote and spread choral music in the province of Verona.

Every year, in fact, Verona reflects the sounds and colours of the whole world, thanks to the participation of foreign groups. A comparison between different cultures and traditions in which the music—with its rhythms and melodies—is an integral part of everyday life an added value that enriches everyone.

My congratulations to the organizers for their incredible work towards raising awareness of scholarly choral music as well as popular music, giving us more knowledge of other countries musical expression.

Please accept also warmest greetings from the Venetian Region, which, with its usual Venetian hospitality, will convince you all to return one day to discover more of the culture and the beauty of our region.

Enjoy your stay!

Grußwort zum 27. Internationalen Wettbewerb des Chorgesangs

In Verona findet auch dieses Jahr der Internationale Wettbewerb des Chorgesangs statt. Die ins 27. Jahr gehende Veranstaltung ist von außerordentlicher Bedeutung für diese Stadt, in der sich der Verein „Associazione Gruppi Corali Veronesi“ seit 1979 der Förderung und Verbreitung der Chormusik widmet.

Jedes Jahr versetzen die internationalen Chöre Verona in einen Rausch der Farben und Klänge aus aller Welt. Die Veranstaltung ist eine Begegnung verschiedener Kulturen und Traditionen, bei der die Musik mit ihren Rhythmen und Melodien zu einer Bereicherung für jeden einzelnen wird, die im Alltag nachwirkt.

Ich richte daher meine Glückwünsche an die Organisatoren für ihre Arbeit zur Sensibilisierung und Wertschätzung für die anspruchsvolle Chor- und traditionelle Volksmusik, durch die wir die musikalischen Ausdrucksformen anderer Länder kennenlernen dürfen.

Sowohl im Namen der Region Venetien, als auch ganz persönlich begrüße ich alle Teilnehmer und hoffe, dass die sprichwörtliche venetische Gastfreundschaft Sie dazu anregt, unserer Region und ihren landschaftlichen und kulturellen Attraktionen erneut einen Besuch abzustatten.

Und nun bleibt mir nur, Ihnen allen viel Vergnügen zu wünschen!

Bienvenue à Vérone pour la 27ième édition du Concours International de chant choral, qui reste un évènement de grande importance pour la ville de Vérone, grâce à l'Association des groupes chorales de Vérone, qui depuis 1979 s'engage à promouvoir et répandre la musique chorale dans la région de la Vénétie.

Chaque année, en effet, Vérone s'habille de notes musicales et des couleurs du monde entier, grâce à la participation de groupes étrangers. Une comparaison entre différentes cultures et traditions ou la musique, avec ses rythmes et mélodies, fait partie intégrante de la vie quotidienne, et ajoute une valeur qui enrichit chacun d'entre nous.

Toutes mes félicitations aux organisateurs pour ce travail de grande sensibilisation envers la musique chorale érudite et celle de la tradition populaire, portant à notre connaissance des expressions musicales d'autres peuples.

Recevez aussi les salutations de la région de la Vénétie, et que l'hospitalité vénitienne vous incite à revenir au plus vite pour visiter les beautés des paysages et découvrir les cultures de notre région.

Bon séjour parmi nous!

Flavio Tosi Sindaco di Verona



Alle corali e ai cantori partecipanti alla XXVII edizione del Concorso Internazionale di Canto Corale vada il mio saluto più caloroso, a cui aggiungo subito il riconoscimento dovuto all'artefice di un successo rinnovato nel tempo, l'Associazione Gruppi Corali, che ringrazio a nome di tutti i veronesi.

Il Concorso è un evento importante sul piano tecnico-musicale, come occasione di confronto tra le scuole più diverse, che vengono poi proposte anche al pubblico non necessariamente specialistico, nelle tante serate programmate in città e provincia. Ma un evento come questo è forse ancora più importante in quanto qualifica la vocazione turistica della città con una presenza che va ben oltre il dato geografico di venti corali provenienti da varie nazioni di tre continenti. Vere presenze saranno infatti le identità, i valori e le culture, che formano la tradizione popolare di ogni nazione, cioè il patrimonio spirituale condiviso e trascorso di generazione in generazione.

Anche quest'anno, come sede del concorso, l'Amministrazione comunale ha voluto riservare ai graditi ospiti la scenografia unica di piazza Bra e un palazzo prestigioso, quello della Gran Guardia, proprio dirimpetto al monumento-simbolo della città nel mondo, l'Arena.

Anche questo vuole essere un ringraziamento a tutti i cantori presenti per i tanti momenti di cultura, emozione, serenità e positività che sapranno come sempre regalare.

A very warm welcome to all the choirs and singers participating to the XXVII edition of the International Choral singing competition, and my thanks the Choral Groups Association for this yearly successful event, on behalf of all the citizens of Verona.

The competition is an important event from a technical and musical point of view, as well as an opportunity for comparison between while performances of the different city schools, which are then offered to the public during the many exchanging evenings events planned in the city and in the province. This event gives more touristic importance to the city with a presence that goes well beyond the geographic data of twenty choirs coming from ten different countries from 3 continents. Every nation brings its identity, value and culture coming from its popular tradition as real spiritual heritage shared and passed on from generation to generation.

Also for this edition, the City Council of Verona, offers to the guests, the unique setting of Piazza Bra and the prestigious building of the "Gran Guardia" as location, just opposite the Arena, famous monument-symbol of the city, known world wide

This is a way to thank all participants for their presence with us, while giving us emotion, serenity and positivity as well as great moment of culture.

Ich heiße die Chöre und Sänger, die am 27. Internationalen Wettbewerb des Chorgesangs teilnehmen, herzlich willkommen. An dieser Stelle möchte ich zudem im Namen aller Veroneser dem Verein „Associazione Gruppi Corali Veronesi“ die ihm gebührende Anerkennung für die überaus gelungene Organisation dieser immer wieder erfolgreichen Veranstaltung aussprechen.

Dieser Wettbewerb ist sowohl von technischer, als auch musikalischer Bedeutung, da er die Gelegenheit zum Vergleich zwischen den verschiedensten Schulen bietet, die sich während der vielen Abendveranstaltungen in Verona und Umgebung auch vor einem Nicht-Fachpublikum präsentieren. Aber die eigentliche Bedeutung dieser Veranstaltung – über die beeindruckenden Besucherzahlen unserer Tourismusstadt (zwanzig Chöre aus zehn Ländern und von drei Kontinenten) hinaus – liegt in der tatsächlichen Präsenz von traditionellen Identitäten, Werten und Kulturen, die jedes Land mitbringt, dem gemeinsamen geistigen Erbe, das von Generation zu Generation weitergegeben wird.

Auch dieses Jahr hat die Stadtverwaltung als Veranstaltungsort für unsere willkommenen Gäste die einmalige Kulisse der Piazza Bra und des renommierten Palazzo Gran Guardia gewählt, mit Blick auf das Symbol der Stadt, die Arena.

Mit dieser ganz besonderen Bühne danken wir allen anwesenden Sängern für die emotionalen, fröhlichen und schönen Momente der Kultur, die sie uns dieses Jahr wie jeher schenken werden.

Bienvenue à toute les chorales et leurs chanteurs qui participent à la 27ième édition du Concours International du chant choral a laquelle j'ajoute ma plus grande reconnaissance à l'Association des chorales de Vérone pour renouveler cet immense succès, de la part de tous les citoyens de Vérone. La compétition est un événement important sur le plan technique et musicale, mais aussi une opportunité de rencontres pour comparer les différentes écoles, qui seront aussi offertes au public, au cours des nombreuses soirées d'échange prévues dans la ville et en province.

Un événement comme celui-ci est peut-être encore plus important, car il qualifie la vocation touristique de la ville avec une présence qui va bien au-delà des données géographiques de vingt chorales de divers pays sur trois continents.

Ces présences sont en effet l'identité, les valeurs et les cultures qui composent la tradition populaire de chaque nation, qui reste un patrimoine spirituel retransmis de génération en génération.

Pour cette année aussi, le conseil municipal a voulu réserver aux invités comme lieu de compétition, le cadre unique de la Place Bra et son palais de prestige, la "Gran Guardia", juste en face du monument symbole dans le monde entier « les Arènes de Vérone ».

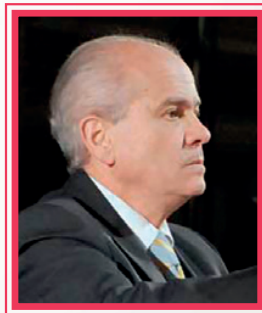
Cela, aussi, pour remercier tous les participants pour tous les nombreux moments de culture, d'émotion, de sérénité et de positivité que vous nous offrirez lors de votre séjour parmi nous.

I componenti della giuria internazionale

Giorgio Croci
Italia



José María Sciutto
Italia



Felix Resch
Italia



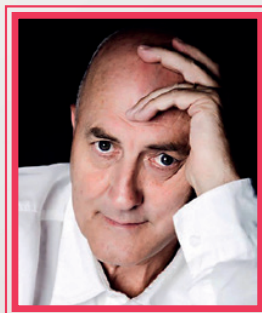
Franca Floris
Italia



Wolfgang Tropf
Germania



Javier Busto Sagrado
Spagna



Jeffery Redding
USA



Giorgio Croci

Nato a Reggio Emilia, a otto anni ha iniziato lo studio del violino con il Prof. Borciani, in seguito ha effettuato gli studi di Composizione presso il Conservatorio di Verona. Ha seguito corsi di perfezionamento di direzione d'Orchestra con il M° Franco Ferrara.

Ha iniziato la sua brillante carriera nel 1977 al Festival Internazionale di Barga dirigendo l'opera "La Gazzetta" di Rossini. In seguito ha diretto in diversi teatri in Spagna, Francia, Germania, Austria, Rep. Ceca e, naturalmente, in Italia oltre che Giappone, America, Messico, Islanda, Sud Africa, Egitto, Grecia e Libano.

Ha lavorato con le orchestre: Tokyo Philharmonic Orchestra, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony ecc.

È stato primo direttore ospite all'Opera del Cairo. Ha registrato colonne sonore per film di Herzog (Fitzcarrald) e Lattuada (I due Fratelli).

Ha curato la revisione di opere di: A. Scarlatti, B. Marcello, G. B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri ed effettuato registrazioni CD per la Cactus, Classic Art, per Radio e Televisioni Italiana e di alcuni paesi europei.

Born in Reggio Emilia, he began playing the violin with Maestro Borciani at the age of 8. He then studied composition at the Conservatory in Verona and later on orchestra directing with the help of Maestro Franco Ferrara.

He started his superlative career directing Rossini's opera "La Gazzetta" at the "Festival Internazionale di Barga" in 1977. Subsequently, he collaborated with different theatres in Spain, France, Germany, Austria, Czech Republic and of course Italy as well as Japan, America, Mexico, Iceland, South Africa, Egypt, Lebanon. He directed the following orchestras: Tokyo Philharmonic, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony etc. He was first guest director at the Opera of Cairo, registered soundtracks for Herzog (Fitzcarrald) and Lattuada (I due Fratelli), revised operas composed by A. Scarlatti, B. Marcello, G.B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri, registered some CD's and collaborated with tv and radio channels.

Geboren in Reggio Emilia, begann er mit 8 Jahren den Geigenunterricht bei Maestro Borciani, infolgedessen er sein Studium als Komponist an der Musikhochschule in Verona absolvierte. Es folgte ein weiteres Studium als Orchesterdirigent bei Maestro Franco Ferrara.

1977 begann er seine brillante Karriere indem er beim "Festival Internazionale di Barga" Rossinis Oper "La Gazzetta" dirigierte. Im Anschluss dirigierte er an zahlreichen Theatern in Spanien, Frankreich, Deutschland, Österreich, Tschechien und selbstverständlich Italien sowie in Japan, Amerika, Mexiko, Island, Südafrika, Ägypten, Libanon. Er arbeitete mit den Orchestern: Tokyo Philharmonic, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony etc. Er war erster Gastdirektor der Oper in Kairo, nahm Filmmusiken für Herzog (Fitzcarrald) und Lattuada (I due Fratelli) auf, überarbeitete Opern von A. Scarlatti, B. Marcello, G.B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri und hat zahlreiche Cds aufgenommen sowie bei Fernseh- und Radioaufnahmen mitgewirkt.

Né à Reggio Emilia, il commence à étudier l'étude du violon à 8 ans avec le Prof. Borciani, et ensuite fait des études de composition auprès du conservatoire de Vérone. Il suit des cours de perfectionnement pour directeur d'orchestre avec M° Franco Ferrara. Il commence sa brillante carrière en 1977 au Festival internationale de Barga dirigeant l'opéra "La Gazzetta" de Rossini. Ensuite il a dirigé dans de nombreux théâtres en Espagne, France, Allemagne, Autriche, République Tchèque, et bien sur en Italie autre qu'au Japon, USA, Mexique, Islande, Afrique du Sud, Egypte, Grèce, Libanon. Il travaille avec les orchestres Tokyo Philharmonic Orchestra, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony etc. Il a été le premier directeur invité à l'Opera du Caire. Il a enregistré des colonnes sonores pour film de Herzog (Fitzcarrald) et Lattuada (Les 2 frères). Il a revu des opéras de A. Scarlatti, B. Marcello, G.B. Pergolesi, F. Ciampi, A Salieri et enregistré des CD pour la Tactus - Classic Art pour Radio et Télévisions Italiennes et pour certains pays européens.

José María Sciutto

José María Sciutto nasce a Junín, Argentina. Studia presso la Facultad de Bellas Artes della Universidad Nacional de La Plata (Argentina) e consegue il titolo di Direttore di Coro e d'Orchestra. Vanta una nutrita attività concertistica svolta in importanti centri europei, latinoamericani e statunitensi con repertorio sinfonico-corale e di musica contemporanea latinoamericana. Ha diretto numerose orchestre fra le quali, in Italia l'Orchestra G. Verdi di Milano, la Sinfonica Abruzzese, la Sinfonica Marchigiana, la Pro Arte Marche, la Junior Orchestra dell'Accademia di Santa Cecilia di Roma, l'Orchestra „Dei Conservatori Italiani“, la Sinfonica di Bari, la Tito Schipa di Lecce, l'Orchestra del Conservatorio „L. D'Annunzio“ di Pescara, I Solisti Aquilani; in Argentina la Sinfonica Nacional, l'Orchestra del Teatro Argentino de La Plata, l'Orchestra da Camera de La Plata, la Sinfonica di Bahía Blanca, la Sinfonica di Tucumán; in Romania l'Orchestra e il Coro del Teatro dell'Opera di Timisoara, l'Oltenia di Craiova, la Sinfonica di Bacau e la Sinfonica di Valcea. Inoltre ha diretto l'Orchestra Sinfonica Nacional di Costa Rica, la Juvenil di Costa Rica, l'Orchestra del Conservatorio della Repubblica Dominicana e l'Orchestra Juvenil de La Florida State University.

Svolge un'intensa attività in qualità di docente in master class universitarie per la formazione di direttori di coro e d'orchestra ed è autore di un metodo di pedagogia corale infantile che ha una vasta applicazione in America Latina e in Italia.

Dal 1992 è docente titolare presso il Conservatorio „L. D'Annunzio“ di Pescara.

È Direttore Artistico del Programma „Musica per la Pace“ dell'O.N.U.; consulente per l'Istituto Latino-Americano di Roma e per il „Center for Music of the Americas“ della Florida State University; è un componente della „American Conductors Association“ e della „FulBright Program“. È stato membro di giurie in concorsi internazionali di canto solista e corali.

Dal 2001 al 2005 è stato Direttore del Coro Lirico e collaboratore nella Direzione Artistica del Teatro Lirico „Ventidio Basso“ di Ascoli Piceno.

Dal 2005 al 2010 ricopre il ruolo di Direttore del Coro di Voci Bianche di Roma e Direttore del Laboratorio Corale dell'Accademia di Santa Cecilia di Roma.

Attualmente è Direttore della Scuola di Canto Corale e Direttore del Coro di Voci Bianche del Teatro dell'Opera di Roma.

José María Sciutto was born in Junín, in Argentina, and studied at the „Facultad de Bellas Artes della Universidad Nacional de La Plata“ (Argentina) earning the title of Director of Choir and Orchestra. He owns a large participation of concerts held in major European, Latin American and American places with a symphonic-choral repertoire as well as contemporary Latin American music. He has conducted many orchestras: in Italy: the Italian G. Verdi Orchestra of Milan, the „Sinfonica Abruzzese“, the „Sinfonica Marchigiana“, the „Pro Arte Marche“, the „Junior Orchestra dell'Accademia di Santa Cecilia“ in Rome, the Orchestra „Conservatori Italiani“, the Bari Sinfonica, the Tito Schipa of Lecce, the Orchestra of the Conservatory „L. D'Annunzio“, of Pescara, I Solisti Aquilani; in Argentina: the „Sinfonica Nacional“, the Orchestra of the Teatro Argentino de La Plata, the Chamber Orchestra de La Plata, the „Sinfonica di Bahía Blanca“, the „Sinfonica di Tucumán“; in Romania: the Orchestra and Opera Chorus of Timisoara, the „Oltenia di Craiova“, the „Sinfonica di Bacau and the Sinfonica di Balcea“. He also directed the National Symphony Orchestra of Costa Rica, the „Juvenil Costa Rica“, the Conservatory Orchestra of the Dominican Republic and the „Orchestra Juvenil“ of Florida State University.

He has an intense activity as a university lecturer in master classes training choral conductors and conductors and is author of a child choral pedagogy method which has a wide application in Latin America and Italy.

Since 1992, he is lecturer at the Conservatory „L. D'Annunzio“ of Pescara.

He is Artistic Director of the Program „Music for Peace“ of O.N.U.; consultant for the Latin American Institute in Rome and for the „Center for Music of the Americas“ at Florida State University; He is a component of the „American Conductors Association“ and of the „Fulbright Program“. He has been member of the jury in solo and choral singing international competitions.

From 2001 to 2005 He has been Director of the Lyric Choir and collaborator in the Artistic Direction of the „Teatro Lirico Ventidius Basso“ in Ascoli Piceno.

From 2005 to 2010 He is choir Director of the „Voci Bianche“ choir in Rome and the Choral Laboratory Director of the Academy of „Santa Cecilia“ in Rome.

He is currently Director of the Choral Singing School and choir Director of the „Voci Bianche del Teatro dell'Opera di Roma“.

José María Sciutto wurde in Junín, Argentinien, geboren. Studium an der Fakultät der Schönen Künste der Nationalen Universität (Facultad de Bellas Artes – Universidad Nacional de La Plata) und Ausbildung zum Chordirektor und Orchesterdirigenten. Sciutto übt eine rege Konzerttätigkeit in wichtigen europäischen, latein- und US-amerikanischen Musikzentren aus. Sein Repertoire umfasst dabei Sinfonie- und Chormusik sowie zeitgenössische lateinamerikanische Musik. Er hat zahlreiche Orchester dirigiert, darunter in Italien das Verdi-Orchester von Mailand, die Symphonieorchester der Abruzzen und Marken, das Orchester „Pro Arte Marche“, das Juniororchester der Accademia di Santa Cecilia in Rom, das Orchester „Dei Conservatori Italiani“, das Symphonieorchester von Bari, die Orchester „Tito Schipa“ von Lecce und des Konservatoriums „L. D'Annunzio“ von Pescara und die „Solisti Aquilani“. In Argentinien leitete er das nationale Symphonieorchester, das Orchester des argentinischen Theaters und das Kammerorchester von La Plata sowie die Symphonieorchester von Bahía Blanca und Tucumán. In Rumänien dirigierte er das Orchester und den Chor des Opernhauses von Temeswar, das Orchester Olteniens in Craiova sowie die Symphonieorchester von Bacau und Vâlcea. Des Weiteren hat er das nationale Symphonie- sowie Jugendorchester von Costa Rica, das Konservatoriumsorchester der Dominikanischen Republik und das Jugendorchester der Florida State University musikalisch geführt.

Sciutto fungiert als Dozent einer Meisterklasse an der Universität, in der Chordirektoren und Orchesterdirigenten ausgebildet werden. Die von ihm entwickelte Unterrichtsmethode für Kinderchöre findet in Lateinamerika und Italien breite Anwendung.

Seit 1992 ist er Dozent am Konservatorium „L. D'Annunzio“ von Pescara.

Zudem ist Sciutto künstlerischer Leiter des Programms „Musik für den Frieden“ der UNO, Berater des lateinamerikanischen Instituts in Rom und des „Center for Music of the Americas“ der Florida State University sowie Mitglied der „American Conductors Association“ und des Fulbright-Programms. Er war Jurymitglied bei internationalen Wettbewerben in Solo- und Chorgesang.

Von 2001 bis 2005 war Sciutto Leiter des Opernchors und Mitglied der künstlerischen Leitung des Opernhauses „Ventidius Basso“ in Ascoli Piceno.

Von 2005 bis 2010 fungierte er als Kinderchordirektor und Leiter der Chorwerkstatt der Accademia di Santa Cecilia in Rom.

Zur Zeit ist Sciutto Leiter der Schule des Chorgesangs und des Kinderchors am Opernhaus in Rom.

José María Sciutto est né à Junín, Argentine. Il a étudié à la Faculté de „Bellas Artes della Universidad Nacional de La Plata“ (Argentine) et a obtenu le titre de Directeur de Choeur et Orchestre. Il participe à de nombreux concerts organisés dans de grandes villes européennes, et centres latino-américains et américains avec un répertoire symphonique et choral et aussi de la musique latino-américaine contemporaine.

Il a dirigé de nombreux orchestres dont, en Italie: l'orchestre G. Verdi de Milan, le „Sinfonica Abruzzese“, le „Sinfonica Marchigiana“, le „Pro Arte Marche“, le „Junior Orchestra dell'Accademia di Santa Cecilia“ à Rome, l'orchestre „Conservatori Italiani“, le „Bari Sinfonica“, le „Tito Schipa“ de Lecce, l'orchestre du conservatoire „L. D'Annunzio“ de Pescara, et „I Solisti Aquilani“; en Argentine: l'orchestre „Sinfonica Nacional“, l'orchestre du „Teatro Argentino de La Plata“, l'orchestre de chambre de La Plata, la „Sinfonica de Bahía Blanca“, la „Sinfonica de Tucumán“; en Roumanie: l'orchestre et chœur d'Opera de Timisoara, le „Oltenia de Craiova“, la „Sinfonica de Bacau“ et la „Sinfonica de Balcea“.

Il a également dirigé le «National Symphony Orchestra» de Costa Rica, le „Juvenil Costa Rica“, l'Orchestre du Conservatoire de la République dominicaine et le „Juvenil State University Orchestra“ de La Floride.

Il a une intense activité comme professeur d'université à des „master classes“ pour la formation de conducteurs et chefs de chœur et est l'auteur d'une méthode de chœur pédagogique pour enfant qui est bien utilisée en Amérique latine et en Italie.

Depuis 1992, il est professeur au Conservatoire „L. D'Annunzio“ de Pescara.

Directeur artistique du programme Musique pour la paix de l'O.N.U. consultant pour l'Institut latino-américain à Rome et du Centre pour la musique des Amériques à l'Université d'État en Floride; Il est membre de l'Association des conducteurs américains et de „Programme Fulbright“. Il a été membre du jury dans des concours internationaux de chant solo et chorale.

De 2001 à 2005, il a été directeur de la chorale lyrique et collaborateur dans la direction artistique du théâtre lyrique „Ventidius Basso“ à Ascoli Piceno.

De 2005 à 2010, il a occupé le poste de directeur du Chœur de Rome „Voci Bianche“ et de directeur du laboratoire Chorale de l'Académie de „Santa Cecilia“ à Rome.

Il est actuellement directeur de l'École de Chant Choral et directeur de Chœur du théâtre de l'Opéra de Rome, les „Voci Bianche“.

Felix Resch

Felix Resch ha ricoperto l'incarico di Direttore del Conservatorio di Musica "C. Monteverdi" di Bolzano dal 2008 al 2014 dove è titolare della cattedra di Teoria dell'armonia e analisi. Già durante la sua formazione, studia Composizione nella classe di Francesco Valdambri, al Conservatorio "Monteverdi" di Bolzano, inizia e sviluppa una notevole attività compositiva che lo vede autore di varie opere di musica da camera (Quartetto d'archi, Sonata Pf. e Vlc. Cadenz per VI. solo, Ballade per Pf. Fantasia per Ob. e Pf) e orchestrale (Perspektive I per orchestra, Perspektive II Fl. solo e orchestra, Strade segnate Soprano e Orchestra testo di Marco Cagol).

Diplomatosi nel 1981 in Musica Corale e direzione di coro, inizia l'attività didattica come docente al Conservatorio G. Tartini di Trieste mentre prosegue l'attività compositiva insieme al lavoro come direttore di coro ottenendo vari premi nazionali ed internazionali come compositore e direttore di coro con l'ensemble "ars cantandi" (Arezzo, Verona, Linz, Corciano, Innsbruck, Vittorio Veneto), e come compositore di musica corale in Italia, Austria, Repubblica Ceca, Spagna, Ungheria, Svizzera e Germania.

Tra le composizioni più significative si segnalano l'oratorio "Michael Pacher" su testo di Karl Lubomirsky per soli coro e orchestra, eseguita a Brunico, Bolzano (I), St. Wolfgang (A) e Szombathely (H), "ante cantus" per orchestra e "mandragal" per Ob. solo e orchestra commissionate dall'orchestra Haydn, "herbstzeitlose" per grande orchestra (es. Festspiele Toblach) "über allen Gipfeln" premio europeo AGEC, "T.T.T. 1908" (testo di Hermann Winkler) per voce recitante e ensemble di ottoni, (es. Gustav Mahler Wochen Dobbiacco), "Geraum" per 2 Perc. e coro, su testo di Oswald Egger, "kaseriade" testo n. c. kaser per orchestra di fiati su commissione dei Festspiele Uster; per coro a cappella citiamo "Wachsamkeit" (es. Stimmen/Innsbruck), "Sgelo" testo di Sebastiano Satta (commissione Spittal a.d. Drau, Austria), "Horizontale Verschiebungen" testo J.W.v. Goethe (commissione Transart Bolzano). Diverse composizioni di Felix Resch sono state registrate dalla Radio/TV pubblica Rai/ORF/SFS e riprodotte su CD. Come membro di giuria in concorsi internazionali di composizione e di musica corale Felix Resch è costantemente chiamato da prestigiose istituzioni in tutt'europa.

Il lavoro di Felix Resch è caratterizzato dall'interdisciplinarietà delle diverse espressioni dell'arte e aspira a cercare ed a trovare tramite la propria arte la comune sintesi in vari generi espressivi della contemporaneità.

Felix Resch has been Rector of the Bolzano Conservatory „Claudio Monteverdi“ from 2008 to 2014 where he is full professor of music theory and analysis.

During his composition studies with Professor Francesco Valdambri at Bolzano Conservatory he began composing a considerable number of various chamber music works (Quartetto d'archi, Sonata Pf. e Vlc. Cadenz per VI. Solo, Ballade per Pf. Fantasia per Ob. e Pf.) and orchestral works (Perspektive I per orchestra, Perspektive II Fl. solo e orchestra, Strade segnate Soprano set to texts by Marco Cagol).

He graduated in choral music and choral conducting in 1981 and started his teaching activity at Tartini Trieste Conservatory while he continued composing alongside his job as a choir director. He has been awarded various national and international prizes as choir director of the musical ensemble "ars cantandi" (in Arezzo, Verona, Vittorio Veneto) and as composer of choir music in Italy, Austria, the Czech Republic, Spain, Switzerland, Hungary and Germany.

Among his major compositions of that time are the oratorio "Michael Pacher" (set to a text by Karl Lubomirsky for choir and orchestra, performed in Brunico, Bolzano (I), St. Wolfgang (A) and Szombathely (H)), "über allen Gipfeln" prize AGEC, "T.T.T. 1908" for actor and brass ensemble, Gustav Mahler-Wochen/Dobbiacco (text by Hermann Winkler), "Geraum" for 2 percussions and choir (text by Oswald Egger), "kaseriade" (text by n.c. Kaser) for wood orchestra commissioned by Festspiele Uster; a capella choir citiamo "Wachsamkeit" (es. Stimmen/Innsbruck), "Sgelo" (text by Sebastiano Satta, commissioned work Spittal a.d. Drau, Austria), "Horizontale Verschiebungen" (text by J.W.v. Goethe) commissioned by Transart Bolzano.

The compositional work of Resch is characterised by interdisciplinarity and shows different aspects of contemporaneity.

Various compositions of Felix Resch have been registered by radio/TV public Rai/ORF/SFS and recorded on CD.

Felix Resch, Komponist und Chordirektor, war von 2008 bis 2014 Direktor am Musikonservatorium „Claudio Monteverdi“ wo er als Prof. für Harmonielehre und Analyse arbeitet. Während des Kompositionsstudiums in der Klasse von Professor Francesco Valdambri entstanden bereits verschiedene Werke für Kammermusik (Streichquartett, Sonate für Klavier, Cadenz für Solo VI. Ballade für Klavier, Fantasia für Ob. und Klavier) sowie Orchesterwerke (Perspektive I für Orchester, Perspektive II für Fl. solo und Orchester, Strade segnate für Sopran solo und Orchester Text von Marco Cagol).

Resch diplomiert sich 1981 in Chormusik und Chorleitung; er begann 1984 seine Lehrtätigkeit am Musikonservatorium G. Tartini in Triest, wo er mehrere Jahre als Komponist und Chorleiter tätig war. Ausgezeichnet bei verschiedene nationalen und internationalen Wettbewerben (mit dem Ensembles „Ars Cantandi“ in Arezzo, Verona, Vittorio Veneto) hat Resch als Komponist, Juror und Chorleiter in Italien, Österreich, Tschechien, Spanien, Ungarn, Schweiz und Deutschland gearbeitet. Unter den bedeutendsten Orchesterwerke von Resch können erwähnt werden; „mandragal“ (Konzert für Orchester und Ob. solo) sowie „ante cantus“ Tanz der Kraniche (für Orchester), das Oratorium "Michael Pacher" (Text von Karl Lubomirsky für Chor Soli und Orchester aufgef. in Bruneck, Bolzano, St. Wolfgang (A) und Szombathely), "über allen Gipfeln" AGEC Preis 1998, "T.T.T. 1908" für Sprecher und Brass Ensemble, (aufgf. Gustav Mahler Wochen Toblach Text von Hermann Winkler), "Geraum" für 2 Percussionisten und Chor Text von Oswald Egger, "kaseriade" (text by n. c. kaser) für Bläserorchester und Chor (Auftragwerk der Festspiele Uster); Unter den bekanntesten A Capella Chorwerken seien erwähnt: "Wachsamkeit" (es. Stimmen/Innsbruck), "Sgelo" (Complexo Vokale di Nuoro, Text von Sebastiano Satta), (Pflichtwerk des CW Spittal a.d. Drau), "Horizontale Verschiebungen" (text by J.W.v. Goethe) Auftragwerk Festival Transart Bolzano. Das kompositorische Werk von Resch ist häufig durch die Interdisziplinarität von unterschiedlichen Kunstgattungen gekennzeichnet wobei verschiedene Aspekte der zeitgenössischen Künste thematisiert und charakterisiert werden.

Verschiedene Kompositionen wurden vom öffentlich-rechtlichen Radio/Tv Sendern aufgenommen und auf CD reproduziert.

Felix Resch fut directeur du Conservatoire de Musique „C. Monteverdi“ de Bolzano de 2008-à 2014 où il est maître sur la théorie de l'harmonie et de l'analyse. Même au cours de sa formation, il a étudié la composition dans la classe de Francesco Valdambri, à la „Monteverdi“ de Bolzano, où il commence à développer une activité de composition remarquable que le laisse être l'auteur de plusieurs œuvres de musique de chambre (Quartetto d'archi, Sonata Pf. e Vlc. Cadenz per VI. solo, Ballade per Pf. Fantasia per Ob. e Pf) et pour orchestre (Perspektive I per orchestra, Perspektive II Fl. solo e orchestra, Strade segnate Soprano e Orchestra testo di Marco Cagol).

Il s'est diplômé en 1981 dans la musique chorale et direction chorale, il a commencé son enseignement en tant que professeur au Conservatoire G. Tartini à Trieste. Il continue à composer tout en continuant à travailler en tant que directeur de la chorale obtenant diverses récompenses nationales et internationales en tant que compositeur et directeur de chœur avec l'ensemble « ars cantandi» (Arezzo, Vérone, Linz, Corciano, Innsbruck, Vittorio Veneto), et en tant que compositeur de musique chorale en Italie, Autriche, République tchèque, Espagne, Hongrie, Suisse et Allemagne. Parmi les compositions les plus importantes sont signalés l'oratoire „Michael Pacher“ sur un texte de Karl Lubomirsky pour chœur et orchestre, effectuées à Brunico, Bolzano (I), St. Wolfgang (A) et Szombathely (H), „ante cantus“ pour orchestre et „mandragal“ pour Ob. solo et orchestre commandé par l'orchestre Haydn, „Herbstzeitlose“ pour grand orchestre (par ex. Festspiele Toblach), „über allen Gipfeln“ prix européen AGEC, „T.T.T. 1908,“(texte de Hermann Winkler) pour récitation et ensemble de cuivres, (par ex. Gustav Mahler Wochen Dobbiacco), „Geraum „pour 2 Perc. et chœur, sur texte de Oswald Egger, „kaseriade“ texte n.c. kaser pour orchestre sur demande du «Festspiele Uster»; pour chœur a cappella „Wachsamkeit“ (es. Stimmen/ Innsbruck), «Sgelo» du texte de Sebastiano Satta (commission Spittal a.d. Drau, Autriche), „Horizontale Verschiebungen“ texte J.W.v. Goethe (commission Transart Bolzano).

Plusieurs compositions de Felix Resch ont été enregistrés pour Radio / TV RAI publique / ORF / SFS puis sur CD. En tant que membre du jury lors de concours internationaux de composition et de musique chorale, Felix Resch est constamment appelé par des institutions prestigieuses dans toute l'Europe.

Le travail de Felix Resch se caractérise grâce à l'interdisciplinarité des différentes expressions de l'art en y cherchant et trouvant une synthèse commune dans différents genres d'expression de la vie contemporaine.

Franca Floris

Contemporaneamente agli studi classici ha intrapreso quelli musicali presso l'Istituto Musicale „G. Verdi“ di Alghero, città nella quale è nata.

Diplomata in Canto Artistico presso il Conservatorio di Musica „L. Canepa“ di Sassari, ha studiato Composizione e Direzione di Coro, tra gli altri, con J. Jurgens; Canto Gregoriano con: L. Agustoni, A. Albarosa, G. Milanese, J. B. Goeschl.

Determinante per la formazione da direttore di coro l'incontro e l'assidua collaborazione con il compianto Maestro vicentino Piergiorgio Righele.

Ha fondato e dirige il „Complesso Vocale di Nuoro“ (formazione mista, femminile, maschile, madrigalistica, giovanile) coro con il quale svolge intensa attività artistica in Italia e all'estero e alla cui guida ha ottenuto diversi premi in concorsi nazionali ed internazionali ed in tutte le formazioni e categorie per le quali si è presentato: coro misto; maschile; femminile; gruppo madrigalistico; polifonia antica; repertorio madrigalistico; repertorio romantico; repertorio contemporaneo; canto popolare.

Insegna Educazione Musicale presso l'Istituto Comprensivo n° 2 „P. Borrotzu“ di Nuoro ed è direttore del Coro di Voci Bianche della stessa con il quale ha ottenuto due terzi premi nei concorsi nazionali dedicati ai cori di voci bianche di Vittorio Veneto (2004), Malcesine (2007) ed il primo premio al Concorso Nazionale per Cori Scolastici di Verona (2015).

Ha eseguito in prima assoluta diversi brani di compositori italiani e non e in prima esecuzione moderna i villancicos di C. Galan. Compositori quali: F. Resch (1957) A. Sanna (1932) M. Schneider (1965) M. Zuccante (1962) hanno dedicato al CVN e a lei alcune loro opere. È chiamata da enti ed associazioni nazionali ed internazionali a tenere corsi di vocalità, direzione ed interpretazione corale ed a far parte di giurie in concorsi corali nazionali ed internazionali.

Già componente della Commissione artistica della FENIARCO (federazione nazionale delle associazioni corali regionali), ha ricoperto l'incarico di presidente della commissione artistica della FERSACO (federazione sarda associazioni corali).

Simultaneously to classical studies, Franca Floris undertook musical studies at the Conservatory „G. Verdi“ in Alghero, the city where she was born.

Graduated in Artistic Singing at the Conservatory of Music „L. Canepa“ of Sassari, she studied composition and choir conduction, among others, with J. Jurgens; the Gregorian Canto with: L. Agustoni, A. Albarosa, G. Milanese and J. B. Goeschl.

Her meeting and diligent cooperation with the late lamented Maestro Piergiorgio Righele from Vicenza, has been determinant for her formation as choir director. She founded the „Complesso Vocale of Nuoro“ (mixed, female, male, madrigal, youth) choir with which she performs intense artistic activity in Italy and abroad. She has won several prizes in national and international competitions with all her formations and categories that she presented: mixed choir, men's; female; madrigal group; antique polyphony; madrigal repertoire; Romantic repertoire; contemporary repertoire; folk song.

She teaches Music Education at the Comprehensive School No. 2 „P. Borrotzu“, of Nuoro and is choir director for the „Voci Bianche“ choir with whom she won two third prizes in national competitions dedicated to the „voci bianche“ choirs of Vittorio Veneto (2004), Malcesine (2007) and first prize at the National Competition for Choirs School of Verona (2015).

She performed several works by Italian composers, and as first modern performance the villancicos from C. Galan.

Composers such as F. Resch (1957) A. Sanna (1932) M. Schneider (1965) M. Zuccante (1962) have dedicated to the CVN and to her some of their works.

She is asked by national and international institutions and associations to hold vocal courses, direction and choral interpretation and to be part of the jury in national and international choral singing competitions. As member of the artistic committee of FENIARCO (National Federation of Regional Choral Associations), she chaired the artistic committee of FERSACO (Sardinian federation choral societies).

Franca Floris besuchte parallel zum humanistischen Gymnasium das Musikgymnasium „G. Verdi“ in ihrer Geburtsstadt Alghero.

Anschließend studierte sie klassischen Gesang am Konservatorium „L. Canepa“ in Sassari, Kompositionslehre und Chorleitung u.a. bei J. Jurgens und gregorianischen Gesang bei L. Agustoni, A. Albarosa, G. Milanese und J. B. Goeschl.

Die Begegnung und enge Zusammenarbeit mit dem verstorbenen Maestro Piergiorgio Righele aus Vicenza prägte sie während ihrer Ausbildung zur Chorleiterin entscheidend.

Franca Floris gründete das Vokalensemble „Complesso Vocale di Nuoro“ (gemischter, Frauen-, Männer-, Jugend- und Madrigalchor), das sie dirigiert und mit dem sie in Italien und im Ausland auftritt. Unter ihrer Leitung hat das Ensemble in allen denkbaren Zusammensetzungen in den folgenden Kategorien Preise in nationalen und internationalen Wettbewerben gewonnen: Gemischter Chor, Männer- und Frauenchor, Madrigalchor, polyphoner Gesang, madrigaleskes, romantisches und zeitgenössisches Repertoire sowie Volkslieder.

An der Gesamtschule N.r 2 „P. Borrotzu“ in Nuoro unterrichtet Floris Musikerziehung und leitet deren Kinderchor. Mit diesem belegte sie zwei Mal den dritten Preis im nationalen Wettbewerb für Kinderchöre, 2004 in Vittorio Veneto und 2007 in Malcesine, sowie 2015 den ersten Preis im nationalen Wettbewerb für Schulchöre in Verona. Floris hat verschiedene Stücke italienischer und internationaler Komponisten uraufgeführt sowie die Weihnachtslieder von C. Galan als erste modern interpretiert. Komponisten wie F. Resch (*1957), A. Sanna (*1932), M. Schneider (*1965) und M. Zuccante (*1962) haben dem Vokalensemble „Complesso Vocale di Nuoro“ und Franca Floris einige ihrer Werke gewidmet.

Sie wird von nationalen und internationalen Institutionen und Verbänden für Gesangskurse sowie Kurse zur Chorleitung und zum chorischen Singen angefragt, ebenso als Jurymitglied in nationalen und internationalen Chorwettbewerben.

Floris ist Mitglied der künstlerischen Leitung des Nationalverbandes der regionalen Gesangsvereine FENIARCO. Zuvor war sie Präsidentin der künstlerischen Leitung des sardischen Chorverbandes FERSACO.

Parallèlement à des études classiques, Franca Floris a entrepris ceux de la musique au Conservatoire „G. Verdi“ de Alghero, la ville où elle est née.

Diplômé en Art du chant au Conservatoire de Musique „L. Canepa“ de Sassari, elle a étudié la composition et la direction, entre autres, avec J. Jurgens; le Chant grégorien avec L. Agustoni, A. Albarosa, G. Milanese, J. B. Goeschl.

Décisif pour sa formation de chef de chœur, fut la rencontre et la coopération diligente avec le défunt Maestro Piergiorgio Righele de Vicenza.

Elle a fondé et dirige le chœur „Complesso Vocale de Nuoro“ (formation mixte, femelle, mâle, madrigal, jeunes) qui effectue une bonne activité artistique en Italie et à l'étranger, et a remporté plusieurs prix lors de concours nationaux et internationaux dans toutes les différentes formations et catégories qu'elle présente: chœur mixte, hommes; femelle, groupe madrigal; polyphonie ancienne; répertoire madrigal; répertoire romantique; répertoire contemporain; chanson folklorique. Elle enseigne l'éducation musicale à l'école polyvalente n° 2 „P. Borrotzu“, de Nuoro et est directeur du Chœur des voix Blanches, avec lequel elle a remporté deux troisième prix dans des concours nationaux réservés aux chœurs de voix Blanches de Vittorio Veneto (2004), Malcesine (2007) et le premier prix au Concours national des chorales d'école de Vérone (2015).

Elle a exécuté plusieurs œuvres de compositeurs italiens et autres, et en première représentation moderne les villancicos de C. Galan.

Des compositeurs tels que F. Resch (1957) A. Sanna (1932) M. Schneider (1965) Zuccante M. (1962) lui ont dédié certaines de leurs œuvres ainsi qu'à la CVN.

Elle est demandée par des institutions et des associations nationales et internationales pour organiser des cours de chant, direction et interprétation chorale et de faire partie de la jury dans des concours de chorales nationales et internationales.

Ancien membre du comité artistique du FENIARCO (Fédération nationale des associations régionales d'Orchestre), elle a présidé le comité artistique du FERSACO (fédération des chorales sardes).

Wolfgang Tropf

Wolfgang Tropf è nato a Neudorf nel 1959. Dopo aver conseguito il diploma a Philippsburg nel 1978, ha studiato musica e religione cattolica all'università di Heidelberg. Ha intrapreso la sua carriera di Maestro di coro all'età di 18 anni e nel 1981 ha fondato come direttore musicale l'associazione dei cori "Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf", di cui oggi fanno parte 10 cori maschili e femminili.

Nel 1986 è stato nominato direttore musicale dall'associazione professionale dei maestri di coro (FDB) di cui ha assunto il ruolo di rappresentante regionale del Baden-Württemberg nel consiglio.

Nel 1995 Wolfgang Tropf ha partecipato come unico rappresentante tedesco sino ad ora al "Festival delle Mille Voci" alla Royal Albert Hall di Londra.

Dal 1992 è direttore di gruppi di cori della sezione ovest del corale di Bruchsal dell'associazione del Baden.

Come responsabile della cooperazione "Scuola ed Associazione" di questo organismo esegue regolarmente dei concerti comuni.

Wolfgang Tropf ha ottenuto numerosi successi in concorsi corali nelle sezioni coro maschile e coro femminile. Come membro della giuria è stato attivo in Germania e all'estero durante vari concorsi.

Inoltre come insegnante di religione e musica presso la scuola media formativa di Philippsburg dirige il coro della scuola più grande del Baden-Württemberg.

I suoi progetti musicali rendono i suoi cori degni di attenzione per nuovi cantanti. Soprattutto nell'ambito del musical si considera un innovatore della scena corale con i suoi "chorical", ed è all'avanguardia con i suoi arrangiamenti per il coro, gli assoli e quelli per l'orchestra.

Sotto il motto "Entrate nel coro – uscite nel mondo", Wolfgang Tropf ha eseguito tanti viaggi corali di successo in tanti paesi, tra cui USA, Brasile, Sudafrica, Egitto, Russia, Cina oltre che in grandi città tra cui Roma, Praga, Londra e Vienna.

Nel duomo di Spira, famoso come patrimonio culturale dell'umanità, hanno luogo regolarmente concerti tanto seguiti dalla comunità corale.

Wolfgang Tropf was born in Neudorf in 1959. After graduating from the "Copernicus-Gymnasium" high school in Philippsburg in 1978, he started studying music and catholic religion on a teaching degree.

He started his career as a conductor when he was 18 years old. In 1981 he founded "Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf", an association that by now consists of ten male and female choirs. In 1986 he got appointed music director of the "Fachverband Deutscher Berufschorleiter", the FDB, of which he is a member of the board for the state of Baden-Wuerttemberg.

In 1995 Wolfgang participated in the "Festival of 1000 voices" in Royal Albert Hall in London as the only German conductor up until today.

He is also the leading conductor of Group West in the "Sängerkreis Bruchsal", a sub-organization of the choir association of the state of Baden-Wuerttemberg, the "Badische Chorverband". Functioning as a representative for the cooperation of schools and choirs in the "Badische Chorverband", he regularly performs cooperation concerts.

Wolfgang has won both male and female choir competitions on numerous occasions and was also appointed a judge for national and international competitions.

Besides being a teacher for music and religion at the "Konrad-Adenauer-Realschule" in Philippsburg, he is also the conductor of the local school choir, which is the biggest in the state of Baden-Wuerttemberg.

His innovative projects have helped his choirs gain numerous new singers. Especially in terms of musical performances, Wolfgang revolutionized the field of laymen's choirs, inventing the "Chorical" by combining musicals with his editing for choirs, soloists and ensembles.

Themed "Get in the choir and out in the world", Wolfgang has organized various choir trips in- and outside of Europe, showing his devoted singers countries and cultures such as the United States of America, Brazil, South Africa, Egypt, Russia, China, Rome, Prague, London and Vienna, just to name a few.

His association of choirs performs in the Dome of Speyer, part of the world cultural heritage, every other year.

Wolfgang Tropf wurde im Jahr 1959 in Neudorf geboren. Nach dem Abitur 1978 in Philippsburg studierte er in Heidelberg die Fächer Musik und Katholische Religion.

Seine Laufbahn als Chorleiter begann er im Alter von 18 Jahren. Im Jahr 1981 gründete er als musikalischer Leiter die Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf, der in der inzwischen 10 Männer- und Frauenchöre angehören.

1986 wurde er vom Fachverband Deutscher Berufschorleiter FDB zum Musikdirektor ernannt, dessen Vorstand er als Regionalvertreter für Baden-Württemberg angehört.

1995 nahm Wolfgang Tropf als bisher einziger deutscher Teilnehmer am „Festival of 1000 Voices“ in der Royal Albert Hall in London teil.

Seit 1992 wirkt er als Gruppenchorleiter der Gruppe West im Sängerkreis Bruchsal des Badischen Chorverbandes.

Als Kooperationsbeauftragter „Schule und Verein“ im Badischen Sängerbund führt er regelmäßige Kooperationskonzerte durch.

Wolfgang Tropf hat zahlreiche Erfolge bei Chorwettbewerben in den Gattungen Männerchor und Frauenchor vorzuweisen. Als Juror war er bereits mehrfach im In- und Ausland bei verschiedenen Wettbewerben tätig.

Als Lehrer für Religion und Musik an der Realschule Philippsburg leitet er außerdem den größten Schulchor in Baden-Württemberg.

Seine musikalischen Projekte beschenken den Chören seit Jahren immer wieder viele neue Sängerinnen und Sänger. Vor allem im Bereich „Musical“ innoviert er die Chorszene mit seinen „Choricals“, in denen er mit seinen Bearbeitungen für Chor, Soli und Orchester direkt am Puls der Zeit liegt.

Unter dem Motto „Rein in den Chor – raus in die Welt“ hat Wolfgang Tropf schon viele erfolgreiche Chorreisen in vielen Ländern durchgeführt, u.a. in die USA, nach Brasilien, Südafrika, Ägypten, Russland, China, Rom, Prag, London und Wien.

Im Dom zu Speyer, der als Weltkulturerbe berühmt ist, finden regelmäßig vielbeachtete Konzerte der Chorgemeinschaft statt.

Wolfgang Tropf est né à Neudorf en 1959. Après des études à la «Copernicus-Gymnasium» lycée de Philippsburg en 1978, il commence à étudier la musique et la religion catholique sur un diplôme d'enseignement.

Il commence sa carrière comme chef d'orchestre à l'âge de 18 ans. En 1981, il a fondé «Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf», une association qui est composée de dix chœurs masculins et féminins.

En 1986, il est nommé directeur musical du «Fachverband Deutscher Berufschorleiter», le FDB, dont il est membre du conseil d'administration pour l'état de Bade-Wurtemberg.

En 1995, Wolfgang participe au «Festival des 1000 voix» au Royal Albert Hall à Londres comme le seul Allemand conducteur jusqu'à aujourd'hui.

Il est également le premier chef d'orchestre de West Group dans le «Sängerkreis Bruchsal», une sous-organisation de l'association de la chorale de l'état de Bade-Wurtemberg, la «Badische Chorverband».

Etant représentant de la coopération entre les écoles et les chœurs dans la «Badische Chorverband», il effectue régulièrement des concerts de coopération.

Wolfgang a remporté plusieurs fois le premier prix à de différents concours avec ses chorales et a également été demandé comme juge lors de compétitions nationales et internationales. En plus d'être un enseignant pour la musique et la religion au «Konrad-Adenauer-Realschule» à Philippsburg, il est aussi le chef d'orchestre de la chorale de l'école locale, la plus grande dans l'état de Bade-Wurtemberg.

Ses nouveaux projets aident ses chœurs à acquérir de nombreux nouveaux chanteurs. Notamment en termes de performances musicales, Wolfgang a révolutionné le domaine de chœurs laïques, inventant le «Chorical» en combinant des comédies musicales avec son édition pour chœurs, solistes et ensembles.

Sur le thème «Viens dans le chœur et dans le monde», Wolfgang a organisé plusieurs voyages en Europe, montrant à ses chanteurs la diversité des pays et de leurs cultures comme les États-Unis d'Amérique, le Brésil, l'Afrique du Sud, l'Égypte, la Russie, Chine, Rome, Prague, Londres et Vienne, pour n'en citer que quelques-uns.

Tous les deux ans, son association de chorales performe dans le Dôme de Speyer, qui fait partie du patrimoine culturel mondial.

Javier Busto Sagrado

Nasce nel 1949 a Hondarribia (provincia di Gipuzkoa, Paesi Baschi). Si laurea in medicina e chirurgia all'università di Valladolid. Ha iniziato con la musica corale con il maestro Erwin List. Direttore del coro Ederki (coro di studenti universitari baschi) a Valladolid dal 1971 al 1976. Fondatore e direttore del coro Eskifaia di Hondarribia dal 1978 al 1994. Fondatore e direttore del coro Kanta Cantemus Korua di Gipuzkoa dal 1995 al 2007. Fondatore e direttore del coro Aqua Lauda Korua di Gipuzkoa nel 2014. Le prime premiazioni arrivano con i concorsi corali di Avilés, Ejea de los Caballeros, Tolosa, Tours (Francia), Gorizia (Italia), Mainhausen e Marktoberdorf (Germania), Spittal an der Drau (Austria). Le sue opere corali sono pubblicate in Germania, EEUU/gli USA, Francia, Giappone, Paesi Baschi, Regno Unito e Svezia.

Partecipa come giudice nei più prestigiosi concorsi corali: Antalya (Turchia); Arezzo, Rimini e Verona (Italia); Baden (Austria); Cracovia (Polonia); Debrecen (Ungheria); Hamar (Norvegia); Ejea de los Caballeros, las Palmas di Gran Canaria, Montserrat, Tolosa (Spagna); Maasmechelen e Neerpelt (Belgio); Maribor (Slovenia); Merida (Venezuela); Riga (Lettonia); Split/Spalato? (Croazia); Takarazuka (Giappone); Tours (Francia); Trelew (Argentina); Yeosu (Corea del sud). Inviato come direttore in Germania, Argentina, Canada, EEUU/gli USA, Spagna, Francia, Italia, Giappone, Norvegia, Svezia, Taiwan e Venezuela. Invitato al IV Simposio di Musica Corale a Sydney (Australia) nell'agosto del 1996. Insignito dell'oro dalla sua città natale, Hondarribia nel 1999. Consegue il premio Orfeon Donostiarra dell'Università dei Paesi Baschi nel 2012. Invitato all'8° World Choir games del 2014 a Riga (Lettonia). Parteciperà come giurato alla manifestazione Worldchoir Celebration del 2016 a Tallinn (Estonia)

Born in 1949 in Hondarribia (province of Gipuzkoa, Basque Country). He graduated in medicine and surgery at the University of Valladolid. He started with choral music with Maestro Erwin List and is: -Choir director Ederki (choir of Basque students) in Valladolid from 1971 to 1976. -Founder and director of the choir Eskifaia Hondarribia 1978-1994. -Founder and director of the choir Kanta Cantemus Korua of Gipuzkoa 1995-2007. Founder and director of the choir Aqua Lauda Korua of Gipuzkoa in 2014. He gets his first awards with the choral competitions of Avilés, Ejea de los Caballeros, Tolosa; Tours (France), Gorizia (Italy), Mainhausen and Marktoberdorf (Germany), Spittal an der Drau (Austria). His choral works are published in Germany, USA, France, Japan, the Basque Country, the UK and Sweden.

He participates as a judge in the most prestigious choral competitions: Antalya (Turkey); Arezzo, Rimini and Verona (Italy), Baden (Austria); Krakow (Poland); Debrecen (Hungary); Hamar (Norway); Ejea de los Caballeros, Las Palmas de Gran Canaria, Montserrat, Tolosa (Spain); Maasmechelen and Neerpelt (Belgium); Maribor (Slovenia); Merida (Venezuela); Riga (Latvia); Split (Croatia); Takarazuka (Japan); Tours (France); Trelew (Argentina); Yeosu (South Korea).

He is sent as a director in Germany, Argentina, Canada, USA, Spain, France, Italy, Japan, Norway, Sweden, Taiwan and Venezuela. He is invited to the IV Symposium of Choral Music in Sydney (Australia) in August 1996. He receives a Gold Award from his hometown, Hondarribia in 1999. He obtains the Orfeon Donostiarra award at the University of the Basque Country in 2012. He is invited to the 8th World Choir games of 2014 in Riga (Latvia) and will participate as jury at the World choir event Celebration 2016 in Tallinn (Estonia).

Geboren 1949 in Hondarribia (Provinz Gipuzkoa, Baskenland). Abschluss in Medizin (Fachgebiet Chirurgie) an der Universität Valladolid. Studium der Chorleitung bei Erwin List. Leitung des baskischen Studentenchors „Ederki“ aus Valladolid von 1971 bis 1976. Gründung des Chors „Eskifaia“ aus Hondarribia und Leitung von 1978 bis 1994. Gründung des Chors „Kanta Cantemus Korua“ aus Gipuzkoa und Leitung von 1995 bis 2007. Gründung des Chors „Aqua Lauda Korua“ aus Gipuzkoa und Leitung im Jahr 2014. Erste Preisgewinne bei den Chorwettbewerben in Avilés, Ejea de los Caballeros und Tolosa (Spanien), Tours (Frankreich), Görz (Italien), Mainhausen und Marktoberdorf (Deutsch) sowie Spittal an der Drau (Österreich). Veröffentlichung seiner Chorwerke in Deutschland, den USA, Frankreich, Japan, im Baskenland, im Vereinigten Königreich und der Schweiz. Jurymitglied in renommierten Chorwettbewerben: Antalya (Türkei); Arezzo, Rimini und Verona (Italien); Baden (Österreich); Krakau (Polen); Debrecen (Ungarn); Hamar (Norwegen); Ejea de los Caballeros, Las Palmas de Gran Canaria, Montserrat und Tolosa (Spanien); Maasmechelen und Neerpelt (Belgien); Maribor (Slowenien); Mérida (Venezuela); Riga (Lettland); Split (Kroatien); Takarazuka (Japan); Tours (Frankreich); Trelew (Argentinien) und Yeosu (Südkorea).

Einladung als Chorleiter nach Deutschland, Argentinien, Kanada, Spanien, Frankreich, Italien, Japan, Norwegen, Schweden, Taiwan, Venezuela und in die USA Zu Gast beim 4. Symposium der Chormusik in Sydney (Australien) im August 1996. Verleihung der Ehrenmedaille von seiner Heimatstadt Hondarribia 1999. Gewinn des Orfeon-Donostiarra-Preises der Universität des Baskenlandes 2012. Einladung zu den 8. Weltchorspielen 2014 in Riga (Lettland). Jurymitglied während der Weltchorfeier (World Choir Celebration) 2016 in Tallinn (Estland).

Né en 1949 à Hondarribia (Gipuzkoa, Pays Basque); Il est diplômé en médecine et en chirurgie à l'Université de Valladolid. Il a commencé avec la musique chorale avec le Maestro Erwin List. Il est: Chef de chœur Ederki (chœur d'étudiants Basques) à Valladolid 1971-1976. Fondateur et directeur de la chorale Eskifaia Hondarribia 1978-1994. Fondateur et directeur de la chorale Kanta Cantemus Korua de Gipuzkoa de 1995 à 2007. Fondateur et directeur de la chorale Aqua Lauda Korua de Gipuzkoa en 2014. Ses premiers prix sont emportés avec des compétitions chorales à Avilés, Ejea de los Caballeros, Toulouse, Tours (France), Gorizia (Italie), Mainhausen et Marktoberdorf (Allemagne), Spittal an der Drau (Autriche). Ses œuvres chorales sont publiés en Allemagne, Etats-Unis, France, Japon, Pays Basque, Royaume-Uni et en Suède.

Il participe en tant que juge dans les plus prestigieuses compétitions chorales: Antalya (Turquie); Arezzo, Rimini et Vérone (Italie), Baden (Autriche); Cracovie (Pologne); Debrecen (Hongrie); Hamar (Norvège); Ejea de los Caballeros, Las Palmas de Gran Canaria, Montserrat, Tolosa (Espagne); Maasmechelen et Neerpelt (Belgique); Maribor (Slovénie); Merida (Venezuela); Riga (Lettonie); / Split (Croatie); Takarazuka (Japon); Tours (France); Trelew (Argentine); Yeosu (Corée du Sud).

Il est envoyé en tant que directeur en Allemagne, Argentine, Canada, Etats-Unis, Espagne, France, Italie, Japon, Norvège, Suède, Taiwan et Venezuela. Fut invité au Symposium IV de la Musique Chorale à Sydney (Australie) en Août 1996. Il reçoit une médaille d'or de sa ville natale, Hondarribia en 1999. Il reçoit le prix Orfeon Donostiarra de l'Université du Pays Basque en 2012. Fut invité à Riga (Lettonie) en 2014 pour la manifestation "8e World Choir Games". Il participera en tant que juge à la manifestation "Worldchoir event Celebration" 2016 à Tallinn (Estonie).

Jeffery Redding

Attualmente Jeffery Redding è Direttore delle attività corali della West Orange High School di Winter Garden, Florida. Sotto la sua direzione il coro si è esibito in eventi nazionali della ACDA (Associazione americana direttori di coro) Il coro ha ricevuto il primo premio all'Heritage Festivals of Gold di New York e in California e al Festival degli Spirituals di Washington D.C. Nel 2006 al Concorso Corale di Verona ha ottenuto il primo premio come miglior coro partecipante. A livello nazionale il Sig. Redding ha diretto il coro ACDA in numerosi concerti negli stati americani. Nel 2005 è stato invitato a dirigere in alcune registrazioni il "Mormon Tabernacle Choir". Nel 2008 ha fatto il suo debutto come maestro alla Carnegie Hall, nel 2009 al Kennedy Center, nel 2010 all'Orchestra Hall. E' stato un cantante del famoso "Moses Hogan Singers". Prossime esibizioni come Maestro sono previste all'Arkansas Baptist Church Praizefest Convention, alla Delta State University, all'Heritage Festival of Gold a Chicago, a New York's Riverside Church and Manhattan Concert Productions's "Mass of the Children" nella Carnegie Hall. Condurrà prossimamente uno workshop alla Utah State University. A livello locale il Sig. Redding è stato nominato "Insegnante dell'anno 2003" alla West Orange High School e alla Ocoee Wal-Mart. E' direttore artistico della Garden Community Choir ed è socio della ACDA, FMEA, FVA. Nell'associazione FVA (Florida Vocal Association) ha coperto la carica di presidente di distretto. Ha ottenuto varie onorificenze dalla Florida State University dove sta attualmente seguendo un dottorato di ricerca in musica corale.

Jeffery Redding is the former Director of Choral Activities at West Orange High School, Winter Garden, Florida. Under his leadership, West Orange choirs have performed at state, regional, and national conventions of the American Choral Directors' Association (ACDA). The choirs earned first place honors at the Heritage Festivals of Gold in New York and California as well as the Festival of Spirituals in Washington D.C. At the International Music Festival in Verona, Italy, West Orange received the gold award for Best Choir. Nationally, Mr. Redding has conducted the ACDA National High School Honor Choir and the Central Division ACDA Honor Choir as well as numerous All-State Choirs. He served as guest conductor for the Mormon Tabernacle Choir's 2005 spring broadcast. In 2008 he made his Carnegie Hall conducting debut, in 2009 his Kennedy Center conducting debut, and in 2010 his Orchestra Hall conducting debut. He was a member of the famed Moses Hogan Singers. Future conducting engagements for Mr. Redding include Arkansas Baptist Church Praizefest Convention, Delta State University Honor Choir, Heritage Festivals of Gold in Chicago's Orchestra Hall and New York's Riverside Church, and Manhattan Concert Productions's "Mass of the Children" in Carnegie Hall. He will lead a motivational workshop at Utah State University. Locally, Mr. Redding has been honored as West Orange High School's "Teacher of the Year 2003," "Outstanding Contributor of the Community" by the city of Winter Garden, and "Teacher of the Year" by Ocoee Wal-Mart. He is Artistic Director of the Garden Community Choir. Mr. Redding is a member of ACDA, FMEA, FVA, and Chorus America. In the Florida Vocal Association (FVA) he served as District 8 Chairperson. In the American Choral Directors' Association (ACDA) he served as State R & S (Repertoire and Standards) Chair for Ethnic Music and Multicultural Affairs as well as Co-chair of the Florida ACDA Mixed Honor Choir. Mr. Redding holds an M.M.E. from Florida State University and a B.S. in music education from Florida A&M University and is currently pursuing a Ph.D. in choral music education at Florida State.

Jeffery Redding est le directeur des activités chorales à la West Orange High School, de Winter Garden, en Floride. Sous sa direction, les chœurs de West Orange se sont présentés aux manifestations régionales et nationales, de l'Association ACDA: American Choral Directors' Association. Les chœurs ont gagné la première place d'honneur au "Heritage Festivals of Gold" à New York et en Californie, ainsi qu'au Festival de Spirituals à Washington DC. C'est au Festival international de musique de Vérone, en Italie, que la West Orange a reçu la médaille d'or pour meilleure chorale en 2006. Au niveau nationale, M. Redding a dirigé la chorale ACDA National High School Honor Choir et la Division Centrale ACDA Honor Choir, ainsi que de nombreuses chorales de l'état. En 2005 Il aide à l'enregistrement de printemps du Chœur du Tabernacle Mormon en tant qu'invité en qualité de chef d'orchestre. En 2008, il fait ses débuts comme directeur à la Carnegie Hall; en 2009 au Centre Kennedy, et en 2010 au Orchestra Hall. Il a été membre du célèbre groupe Moses Hogan Singers. Prochaines exhibitions pour M. Redding sont à l'Eglise Arkansas Baptist pour "Convention Praizefest", à la Delta State University, au "Heritage Festival of Gold" à Chicago, à l'église Riverside de New York et à Manhattan pour le concert "Messe des Enfants" au Carnegie Hall. Il animera un atelier workshop à l'Utah State University. M. Redding a été honoré de titres pour "meilleur Enseignant de l'année en 2003" au lycée West Orange, ainsi que pour "exceptionnelle contribution à la Communauté" par la ville de Winter Garden, et encore pour "Professeur de l'année" par Ocoee Wal-Mart. Il est directeur artistique de la chorale "Garden Community Choir".

M. Redding est membre de l'ACDA, FMEA, FVA, et Chorus America. Dans l'Association Vocale de Floride (FVA), il a été président du district 8. Dans l'Association des directeurs de chœurs américains (ACDA), il a été président pour la musique ethnique et affaires multiculturelles ainsi que vice-président de la ACDA de la Floride Mixed Honor Choir. M. Redding possède de nombreuses reconnaissances de la Floride ou il poursuit actuellement un doctorat dans l'enseignement de la musique chorale.

Jeffery Redding ist der ehemaliger Direktor der Choraktivitäten bei der West Orange High School, Winter Garden, Florida. Unter seiner Leitung sind die West Orange Chöre bei staatlichen, regionalen und nationalen Tagungen des American Choral Director's Association (ACDA) aufgetreten. Die Chöre gewannen den ersten Platz beim Heritage Festivals of Gold in New York und Kalifornien sowie Festival of Spirituals in Washington D.C. Beim Internationalen Chorfestival in Verona, Italien wurde West Orange mit Gold für den besten Chor ausgezeichnet. Auf nationaler Ebene leitete Herr Redding den ACDA National High School Honor Choir und den Central Division ACDA Honor Choir sowie zahlreiche staatliche Chöre.

Bei der Frühjahrssendung 2005 vom Mormon Tabernacle Choir wirkte er als Gastdirigent. In 2008 debütierte er als Dirigent in der Carnegie Hall, in 2009 im Kennedy Center und in 2010 im Orchestra Hall. Er war Mitglied der berühmten Moses Hogan Singers. Zukünftige Engagements für Herrn Redding als Dirigent umfassen die Arkansas Baptist Church Praisefest Tagung, Delta State University Honor Choir, Heritage Festivals in Gold in Chicago's Orchestra Hall und New York's Riverside Kirche, und Manhattan Concert Production's „Mass of the Children“ im Carnegie Hall. Er wird ein motivierendes Workshop an der Utah State University leiten. Vor Ort wurde Herr Redding bei der West Orange High School als „Lehrer des Jahres 2003“, ausgezeichnet. Desweiteren wurde er von der Stadt Winter Garden als „Outstanding Contributor of the Community“ und als „Lehrer des Jahres“ von Ocoee Wal-Mart ausgezeichnet. Herr Redding ist Mitglied bei ACDA, FMEA, FVA, und Chorus America. In der Florida Vocal Association (FVA) diene er als Bezirksvorsitzender. In der American Choral Director's Association (ACDA) diene er als State R & S (Repertoire und Standards) Vorsitzender für ethnische Musik und multikulturelle Angelegenheiten sowie Co-Vorsitzender von Florida ACDA Mixed Honor Choir. Herr Redding besitzt einen M.M.E. Abschluss von der Florida State University und ein B.S. für musikalische Bildung von der Florida A&M University und erwirbt derzeit den Ph.D. in choral music education bei Florida State.

Elenco cori partecipanti

Giovedì 31 Marzo 2016

Coro	Naz.	Formazione	Cat/Spec.	Orari
Prince of Peace Schola Cantorum	USA	Misto	Classico/C1	14:30
Zik' Zag – Fribourg	CH	Giovani	Classico/D1	14:50
Levent School Choir Cyprus	TRNC	Giovani	Popolare/D3	15:10
UCC Choral Society Cork	IRL	Giovani	Popolare/D3	15:30
FMV Özel Erenköy Isik Lisesi Istanbul	TR	Giovani	Popolare/D3	16:00
lelev Cocuk Korosu Istanbul	TR	Giovani	Popolare/D3	16:20
Chór Miasta Białegostoku Bjalystok	PL	Giovani	Obbligo/ D2	16:40
Coro Gli Harmonici Bergamo	IT	Femminile	Obbligo/D2	17:00

Venerdì 01 Aprile 2016

Coro	Naz.	Formazione	Cat/Spec.	Orari
Chicago Chinese Performing Arts Ensemble	USA	Misto	Popolare/C3	13:00
ChenDu High-Tech Zone Blue Sky Chorus	CN	Misto	Popolare/C3	13:20
Corale Barbisano Treviso	IT	Misto	Popolare/C3	13:40
Female klapa Nava Orebić	HR	Femminile	Popolare/A3	14:00
Coro Tre Torri Tregnago	IT	Maschile	Popolare/B3	14:30
Les Notes Fleuries du Grand-Paradis	IT	Misto	Classico/C1	14:50
These Queen Teens Borgaro	IT	Giovani	Obbligo/D2	15:10
Lowell High School Concert Choir	USA	Giovani	Obbligo/D2	15:30
Ensemble femminile Fonte Gaia	IT	Femminile	Obbligo/A2	15:50
Piccola Accademia di musica S.Bernardino	IT	Femminile	Jazz/A4	16:30
Schapp-O-klax Lünen	DE	Misto	Jazz/C4	16:50
Coro dei Civici Corsi di Jazz Milano	IT	Misto	Jazz/C4	17:10
The Monday Singers	NL	Misto	Jazz/C4	17:30
Gruppo vocale Eravamocantanove	IT	Misto	Jazz/C4	17:50

Concerto d'inaugurazione

Mercoledì 30 marzo 2016

Ore 20.30 - Appuntamento per i cori presso il teatro Filarmonico

Ore 21.00 - Cerimonia d'inaugurazione del XXVII Concorso Internazionale di Canto Corale 2016. Breve saluto da parte delle autorità cittadine e del Presidente dell'Associazione Gruppi Corali Veronesi

Chór Dziewczęcy Poznańskiej Szkoły Chóralnej Jerzego Kurczewskiego

**Concerto del Gruppo Corale di giovani voci femminili
della Scuola di Canto Corale Jerzy Kurczewski di Poznan**

Direttore: Dorota Wojnowska

Pianoforte: Renata Sikorska • Clarinetto: Sławomir Henrychowski

PROGRAMMA

W moim ogródeczku rośnie różyczka / nel mio giardinetto cresce una piccola rosa

Czemuście mnie, matuleńko, za męża wydała / madre, perchè mi faceste maritare

Siedzi sobie zając pod miedzą / una lepre sta seduta alla capezzagna

Trojak. Zasiali górale owies / montanari piantarono dell'avena

W murowanej piwnicy tańcowali zbójnicy / briganti ballarono in cantina murata

Kujawiak. Wszyscyśmy tu Kujawiacy / Kujawiak Siamo tutti cuivi qui

Była babuleńka, miała koziołeczka upartego / c'era una vecchierella con un capriolo testardo

Fiddler on the Roof – Violinista sul tetto

Jerry Bock, arr. Piotr Lewandowski

Matchmaker, Matchmaker

Sabath Prayer

Sunrise, Sunset

Anatevka

Besame Mucho - Consuelo Velazquez, arr. Piotr Lewandowski

Libertango - Astor Piazzolla, arr. Oscar Escalada

Chilli con Carne - Anders Edenroth

Puttin On the Ritz - Irving Berlin, arr. Kirby Shaw

La scuola di canto corale di Poznan viene fondata nel 1957 dal famoso compositore e maestro polacco Jerzy Kurczewski. Nei primi cinque decenni il profilo della scuola si concentra sulla tradizione del canto corale di voci bianche maschili e quindi vi si accettano esclusivamente scolari maschi. Il Gruppo Corale di giovani voci femminili viene fondato nel 2008. Oggi vi cantano circa 60 coriste – allieve della scuola, dell'età da 10 a 14 anni. Alcune alunne più grandi fanno parte del Gruppo Vocale Akrywima il quale, oltre a sostenere le compagne più giovani in progetti di maggiore importanza, è intento a creare un proprio

percorso artistico.

La direttrice Dorota Wojnowska dirige ambedue i gruppi e ne delinea il profilo artistico sin dalla fondazione. Le ragazze cantano con successo qualunque tipo di musica: sia antica e moderna musica religiosa, sia madrigali rinascimentali, sia classici di musica leggera arrangiati per i cori.

Il Gruppo Corale ha vinto diversi concorsi di rango nazionale (Łódź, Bydgoszcz, Gniezno, Varsavia) e internazionale (Danzica, Cracovia, Verona, Rumia). Il coro si esibisce regolarmente in concerti sia in Polonia che in altri paesi europei: Olanda, Belgio, Germania e in Italia. Ha registrato tre dischi: uno

contiene brani per bambini, uno madrigali e musica religiosa e il più recente è una compilation di tradizionali canti natalizi polacchi. Le soliste del coro partecipano inoltre a diversi progetti esterni promossi da enti culturali polacchi, quali teatro filarmonico, teatro opera, Accademia della Musica, scuola di danza classica ed altri.

In the Jerzy Kurczewski Poznan Choir School, founded in 1957, beautiful singing has been heard for nearly 60 years. For half a century, the school nurtured the traditions of European boys' singing, as its students were only boys. However, girls have

been able to study there since 2008, when the Girls' Choir was founded. The number of girls in the choir is currently about 60 and the students' ages range from 10 to 14. Older students form the Vocal Ensemble "Akrywima", which gives vocal support to younger singers and also develops its own artistic direction.

The conductor, Dorota Wojnowska, has directed and set the artistic path of the Choir from the very beginning. The girls enjoy singing every kind of music. They like to sing ancient and modern religious music, Renaissance madrigals and standards of popular music in choral arrangements. The

Choir has won major prizes at national (in Lodz, Bydgoszcz, Gniezno and Warsaw) and international competitions (in Gdansk, Cracow, Rumia and Verona). They have also given concerts in European countries such as the Netherlands, Belgium, Germany and Italy. The girls have recorded three albums: Polish Songs for Children, Madrigals and Religious Songs, and Polish Christmas Songs. Vocalists are often invited to work with cultural institutions and they participate in numerous projects of concert halls, opera houses, the Academy of Music, ballet school and others.

Die Posener Chorschule wurde 1957 von dem berühmten polnischen Komponisten und Maestro Jerzy Kurczewski gegründet. Dabei pflegte die Schule 50 Jahre lang die Tradition der Knabenchöre und nahm entsprechend nur Jungen auf. Der Mädchenchor wurde 2008 gegründet. Heute hat er etwa 60 Mitglieder im Alter von 10 bis 14 Jahren. Einige ältere Schülerinnen singen in der Gesangsgruppe „Akrywima“, die die Jüngeren bei ihren Auftritten unterstützt und gleichzeitig eigene künstlerische Wege beschreitet. Die Chorleiterin Dorota Wojnowska dirigiert beide Chöre und entwickelt seit



deren Gründung ihr künstlerisches Profil. Die Schülerinnen meistern ein breites Repertoire, die von traditioneller und religiöser Musik über Madrigale aus der Renaissance bis zu moderner Musik und Klassikern der Unterhaltungsmusik in Chorarrangements reicht.

Der Mädchenchor hat verschiedene nationale (Łódź, Bydgoszcz, Gniezno und Warschau) und internationale Wettbewerbe (Danzig, Krakau, Rumia und Verona) gewonnen. Der Chor tritt regelmäßig in Polen und anderen europäischen Ländern auf, darunter in den Niederlanden, Belgien, Deutschland und Italien. Er hat drei CDs mit Kinderliedern, Madrigalen und religiöser Musik aufgenommen. Bei der jüngsten Aufnahme handelt es sich um eine Zusammenstellung traditioneller polnischer Weihnachtslieder.

Die Solistinnen des Chors sind auch an verschiedenen von polnischen Kulturein-

richtungen geförderten Projekten beteiligt. Dazu zählen u.a. Engagements in Philharmonien, Opernhäusern, Musikakademien, Ballettschulen.

La chorale de chant de l'école de Poznan, fondée en 1957 par le célèbre compositeur polonais et professeur Jerzy Kurczewski. Pour les 5 premières décennies l'école n'acceptait que des garçons pour une chorale d'homme. La chorale de jeunes voix féminines a été fondée en 2008. Aujourd'hui, chantent environ 60 chanteurs âgés entre 10 ans et 14 ans. Certains élèves plus âgés font partie du Groupe Vocal Akrywima qui, autre à soutenir les plus jeunes dans des projets de plus grande importance, créent leur propre chemin artistique.

Dorota Wojnowska dirige les deux groupes et en suit le profil artistique depuis leur fondation. Les filles chantent avec succès tout

genre de musique: aussi bien ancienne que moderne que musique religieuse, madrigal, musique classique ou bien musique arrangé pour chœur.

Le Groupe Choral a remporté plusieurs concours nationaux (Lodz, Bydgoszcz, Gniezno, Varsovie) et internationaux (Gdansk, Cracovie, Vérone, Rumia).

La chorale se produit régulièrement en concerts en Pologne et dans d'autres pays européens: Pays-Bas, Belgique, Allemagne et Italie. A déjà enregistré trois albums: l'un contient des chansons pour enfants, un autre de musique madrigal et religieuse et le dernier CD est une compilation de chants polonais traditionnels de Noël.

Les solistes de la chorale participent également à divers manifestations organisées par les institutions culturelles polonaises, au théâtre philharmonique, au théâtre de l'opéra, à l'Académie de musique, école de Ballet et autres.



DOROTA WOJNOWSKA è laureata alla facoltà della Direzione Corale all'Università di Musica di Poznan (Polonia). Nei 25 anni della sua carriera artistica crea e dirige diversi gruppi corali ed ensemble: Canticum Novum, Animato (liceo), Gruppo Corale di giovani voci femminili della Scuola di Canto Coralale Jerzy Kurczewski di Poznan e Akrywima (scuola primaria e scuola secondaria di primo grado). I gruppi diretti da Dorota Wojnowska vincono regolarmente primi premi a concorsi e festival corali in Polonia ed in altri stati europei (Gran Bretagna, Olanda, Francia, Cechia, Austria, Svizzera, Italia). Alla direttrice stessa vengono spesso assegnati premi per il Miglior Maestro del Concorso.

Dorota Wojnowska lavora anche come insegnante di nozioni della cultura e storia della musica. Conduce corsi di perfezionamento per insegnanti e studenti nel campo di emissione della voce e di logopedia, nonché diversi workshops di canto corale per direttori in Polonia

DOROTA WOJNOWSKA graduated from Choral Conducting at the Poznań University of Music (Poland). In her 25-year-long artistic career she started and directed several school choirs and ensembles: Canticum Novum, Animato (secondary school), the Girls' Choir of the Jerzy Kurczewski Poznań Choral School, and the Akrywima Vocal Ensemble (primary and middle school of music). Under her direction, the choirs won multiple prizes in competitions and festivals in Poland and other European countries (UK, the Netherlands, France, Czech Republic, Austria, Switzerland, Italy). She has been repeatedly awarded individual prizes as the Best Director.

Dorota Wojnowska teaches Culture Studies and History of Music. She hosts

courses for teachers and students in vocal emission and speech therapy. She runs workshops for choral directors in Poland.

DOROTA WOJNOWSKA absolvierte ein Studium in Chorleitung an der Posener Musikakademie in Polen. In den 25 Jahren ihrer künstlerischen Karriere unterrichtete und dirigierte sie verschiedene Chorgruppen und -ensembles: „Canticum Novum“, den Gymnasialchor „Animato“ sowie den Mädchenchor und den Chor „Akrywima“ der Posener Jerzy-Kurczewski-Chorschule. Die von Dorota Wojnowska dirigierten Chorgruppen gewinnen regelmäßig erste Preise bei Wettbewerben und Chorfestivals in Polen und anderen europäischen Ländern wie Großbritannien, den Niederlanden, Frankreich, Tschechien, Österreich, der Schweiz und Italien. Wojnowska selbst wurden wiederholt Preise als beste Chorleiterin verliehen.

Dorota Wojnowska unterrichtet Kulturstudien und Musikgeschichte. Sie gibt Meisterkurse für Lehrer und Schüler in Stimmbildung und Sprechtherapie und veranstaltet Workshops für Chorleiter in Polen.

DOROTA WOJNOWSKA est diplômé à la faculté de Direction Chorale de l'Université de Musique de Poznan (Pologne). Au cours des 25 années de sa carrière artistique, elle a créé et dirigé plusieurs chœurs et ensembles: Canticum Novum, animation (lycée), chorale de jeunes voix féminines de l'école Jerzy Kurczewski Poznań Choral School et de Akrywima (école primaire et secondaire).

Les groupes dirigés par Dorota Wojnowska remportent régulièrement des premiers prix au concours de chorales et festivals en Pologne et dans d'autres pays européens (Grande-Bretagne, Hollande, France, République tchèque, Autriche, Suisse, Italie).

Dorota Wojnowska reçoit souvent le premier prix en tant que meilleur conducteur de concours.

Elle travaille également en tant que professeur sur la connaissance de la culture et de l'histoire de la musique. Elle dirige des master classes pour enseignants et étudiants dans le domaine de la production de la voix et d'orthophonie, ainsi que dans divers ateliers pour chefs de chœur en Pologne.

Elenco rappresentazioni corali

Giovedì 31 marzo e Venerdì 01 aprile 2016 – Palazzo Gran Guardia

Giovedì 31 marzo 2016

Ore 14:30

Prince of Peace Schola Cantorum – Plano – Texas (USA)

C/1 Misto

Maestro: Brent McWilliams

Presidente: Darnell St. Romain

Musiche: Exultate Jubilate

We Adore You, O Christ

Super Flumina Babylonis

Ubi Caritas

I'm A Gonna Eat at the Welcome Table

B. McWilliams

R. Proulx

G.P. da Palestrina

O. Gjelo

Steven R. Janco

Ore 14:50

Zik' Zag – Fribourg (CH)

D/1 Giovani

Maestro: Jocelyne Crausaz

Presidente: Etienne Vagnières

Musiche: Double, double Toil and Trouble

Adu mon bi Payi

Le furet

Little Smile

J. Mäntyjärvi

P. Kaelin

M. De Ranse

C. Hiller

Ore 15:10

Levent School Choir Cyprus (TRNC)

D/3 Giovani

Maestro: Seref Pastirmacioglu

Presidente: Esin Curcani

Musiche: Al Yemeni

Adiemus

Sansa Kroma

K. Aziz

K. Jenkins

A. L'Esrange

Ore 15:30

UCC Choral Society – Cork (IRL)

D/3 Giovani

Maestro: Daniel Beuster

Presidente: Emily D'Dowd

Musiche: Incantations

Steal Away

Let All Mortal Flesh Keep Silence

Ave Verum Corpus

Battle of Jericho

Michael McGlynn

J. Jennings

E- Cuthbert

W.A. Mozart

M. Hogan

Ore 16:00

FMV Özel Erenköy Isik Lisesi – Istanbul (TR)

D/3 Giovani

Maestro: Nurdan Kaya

Presidente: Nurdan Kaya

Musiche: Turnalar

Give us Hope

Alananita

Can't Help Falling In Love

Kızılçıklar Oldu Mu

H. Akay

J. Papoulis

E. Karaosmanoğlu

G. Davis Weiss, H. Peretti, L. Creator

H. Önsöz

Ore 16:20

Ilelv Cocuk Korosu – Istanbul (TR)

D/3 Giovani

Mestro: Ebru Germiyanoglu

Presidente: M.Banu Keskin

Musiche: Kızılçıklar

Atabari

Kalenin Bedenleri

Cay Elinden Öteye

Leblebi

Karadeniz

H.Önsöz

E. Tosun

E. Tosun

E- Tosun

E. Tosun

Anonimo

Ore 16:40

Chór Miasta Białegostoku – Bjalystok (PL)

D/2 Giovani

Maestro: Anna Stankiewicz

Presidente: Anna Stankiewicz

Musiche: Dal lecto me levava (in G major)

As Torrents in Summer

O ziemio polska

Alleluja

Mironczarnia

M. Pesenti

E. Elgar

J. Łuciuk

R. Twardowski

J. Neske

Ore 17:00

Coro Gli Harmonici – Bergamo (IT)

D/2 Femminile

Maestro: Fabio Alberti

Presidente: Serenella Sasso

Musiche: Szello zug

Confitemini domino

Vere languores nostros

O bone Jesu

La bici

L. Bardos

A. Costantini

A. Lotti

J. Brahms

P. Caraba



Venerdì 01 aprile 2016

Ore 13:00

Chicago Chinese Performing Arts Ensemble -Chicago (USA)

C/3 Misto

Maestro: Tao Tong

Presidente: Tao Tong

Musiche: A Crescent Moon Rises A Xinjiang
Dragon Boat Melody Tujia People in Hubei
Bonfire Dance of the Qiang People Gangyuan Liao

Ore 13:20

ChenDu High-Tech Zone Blue Sky Chorus – (CN)

C/3 Misto

Maestro: HuiWang

Presidente: YanYanXie

Musiche: Maimaisai Ai, Ming
The Yi song Sun,Hongbin Chen,wan Ai,Ming

Ore 13:40

Corale Barbisano – Treviso (IT)

C/3 Misto

Maestro: Rinaldo Padoin

Presidente: Antero Lorenzon

Musiche: La Pastora Fedele L.Sinigaglia
Conzhacareghe R. Padoin
Specchio R. Padoin
La storia del Re R. Padoin

Ore 14:00

Female klapa Nava - Orebić (HR)

A/3 Femminile

Maestro: Janes Vlačić

Presidente: Ana Ćurković

Musiche: Na Neretvi vodi ladnoj A. Barbača
Ano, Ano, jutarnja danice ARR – Ante Barbača
Sinoć san se s malin rukovala J. Fiamengo, M. Čačija
Lipo ime Pere Picukarić, D.Šarac
Šijavica

Ore 14:30

Coro Tre Torri – Tregnago (IT)

B/3 Maschile

Maestro: Giovanni Dal Molin

Presidente: Palmino Corradi

Musiche: La Sagra B. De Marzi
Som Som Arm. Paolo Bon
La Montagna M. Lanaro
Rapsodia Popolare M. Lanaro

Ore 14:50

Les Notes Fleuries du Grand-Paradis – Sarre (IT)

C/1 Misto

Maestro: Ornella Manella

Presidente: Marlene Domaine

Musiche: Cantate Domino O.Pitoni
The Lily and the Rose B.Chilcott
Salve Regina to the Mother's in Brazil L.Jansson
Non Nobis Domine R.Powell
Gloria Tibi Domine U. Sisask

Ore 15:10

These Queen Teens – Borgaro (IT)

D/2 Giovani

Maestro: Franco Romanelli

Presidente: Adriana Braida

Musiche: Vere Languores Nostros A. Lotti
La Rosa Enflorece J.C. Grootes
Ergen Deda P.Lyondev
La Pastorella Mia J. Arcadelt
Salve Regina M. Kocsar
Songbird S.Quartel

Ore 15:30

Lowell High School Concert Choir – San Francisco, California (USA)

D/2 Giovani

Maestro: Jason Chan

Presidente: Andrew Ishibashi

Musiche: My Spirit Sang All Day G. Finzi
Si ch'io vorrei morire C. Monteverdi
Christus Factus Est A. Bruckner
Dal Lecto me Levava M. Presenti
Ain' -a that Good News! W. Dawson

Ore 15:50

Ensemble femminile Fonte Gaia – La Valletta Brianza (IT)

A/2 Femminile

Maestro: Flora Anna Spreafico

Presidente: Daniele Spreafico

Musiche: Duo seraphim clamabant T. L. de Victoria
Hebe deine Augen auf F. Mendelssohn Bartholdy
Vere languores nostros A. Lotti
Salve Regina A. Mazza
O Hymen Hymenaeae I. Danieli
Dalla Messe à trois voix "Sanctus" A. Caplet

Ore 16:30

Piccola Accademia di musica S.Bernardino – Chiari (IT)

A/4 Femminile

Maestro: Maurizio Ramera

Presidente: Angelo Arrighetti

Musiche: Java Jive M. Drake/B. Oakland
Carol of the bells M. Leontovic
Maria nella bottega del falegname F. de André
In That great gettin' up morning arr. T.Fettke/T. Grassi

Ore 16:50

Schapp-O-klax – Lünen (DE)

C/4 Misto

Maestro: Monika Bergmann

Presidente: Iris Streich

Musiche: The Entertainer S.Joplin
Only You V.Clarke
Mambo H. Grönemeyer
Da Doo Ron Ron E. Greenwich, J. Barry, P. Spector

Ore 17:10

Coro dei Civici Corsi di Jazz – Milano (IT)

C/4 Misto

Maestro: Giorgio Ubaldi

Presidente: Giorgio Ubaldi

Musiche: Freedom D. Ellington
Operator W. Spivory

Ore 17:30

The Monday Singers – Duivendrecht (NL)

C/4 Misto

Maestro: David Cucci

Presidente: Douwe Kok

Musiche: Viva la Vida Coldplay
Avond B. de Groot
Fix You Coldplay
Rolling in the deep Adele, P. Epworth

Ore 17:50

Gruppo vocale Eravamocantanove – S.Donà di Piave (IT)

C/4 Misto

Maestro: Stefano Pollon

Presidente: Pierantonio Camani

Musiche: And so it goes B. Joel
I'm Yours J. Mranz
Java Jive M. Drake, B. Oakland
And I love her L. Lennon, P. McCartney

Sabato 02 Aprile 2016

In mattinata incontro con le autorità cittadine
e tutti i rappresentanti dei Cori.

Ore 11.00 inizio della cerimonia di premiazione presso il Teatro Filarmonico.

Consegna dei diplomi di partecipazione.

Consegna dei premi ai cori vincitori e breve esibizione corale degli stessi.

Al termine della cerimonia di premiazione momento conviviale.

Appuntamento per tutti i cori in Arena e esibizione del canto a voci unite

del "Va' pensiero" dal Nabucco di G. Verdi,

dell'"Inno alla gioia" di L. Van Beethoven,

di "Amazing Grace" di J. Newton.

ARENA DI VERONA: Anfiteatro romano che ospita in estate la famosissima stagione lirica veronese.

ARENA OF VERONA: The Arena is the greatest Roman monument in Verona, where during the summer events such as the Opera are held.

ARENA: Amphithéâtre romain qui a été construit à compter du 1er s.après J. Ch. accueillant la saison lyrique estivale de Vérone.

AMPHITHEATER ARENA: Eines der besterhaltensten und funktionellsten römischen Monumente.

Heutzutage findet hier eine der berühmtesten Opernfestspiele statt.



Albo Giuria

Giovanni Acciai	I	Marco Maiero	I
Maxine M. Asselin	USA	Walter Marzilli	I
Fabrizio Barchi	I	Giorgio Mazzucato	I
Willi Becker	D	Giuseppe Mignemi	I
Sobhi Bidair	EI	Ai Ming	CN
Carlo Bologna	I	Roberto Muttoni	I
Luciano Borin	I	Romano Pezzati	I
Javier Busto Sagrado	ES	Umberto Pieroni	I
Nicholas Cabot	GB	Stefania Pineider	I
Alessandro Cadari	I	Bojan Pogrmilovic	HR
Aldo Cicconofri	I	Jeffery Redding	USA
Nicola Conci	I	Felix Resch	I
Alberto Conrado	I	Michael Rinscheid	D
Giorgio Croci	I	Emir Saul	I
Stefano Da Ros	I	Pier Paolo Scattolin	I
Manolo Da Rold	I	Hilger Schallehn	D
Jeffrey Wynn Davies	GB	Hans Schwarzbauer	A
Bepi de Marzi	I	Winfried Siegler	D
Hans Dirkes	D	Ladislav Sip	CZ
Lorenzo Donati	I	Marco Sofianopulo	I
Hellmut Drewes	A	Marco Tamanini	I
Armando Franceschini	I	Lucinda J. Thayer	USA
Laszlo Heltay	GB	Wolfgang Tropf	D
Sebastian Korn	D	André Vandebosch	B
Mirolsav Kosler	CZ	Sunko Vlado	HR
Raimir Kraljevic	HR	Antonio Zanon	I
Mario Lanaro	I	Terenzio Zardini	I
Luigi Leo	I	Gerd Zellmann	D
Vicky Lumbroso	F	Mauro Zuccante	I

Albo d'oro

1989	A/2	Cantori di Santomio	Italia
	C/2	Philomela Ry-Helsinki	Finlandia
1990	C/2	Coro femminile di Burgas	Bulgaria
1991	A/2	Wratislaviense coll. Musicum	Polonia
1992	B/2	Ars Vocalis	Francia
	A/2	A capella	Svezia
	aex	Vocal Ensemble	Svizzera
	A/4	Cecilia Kören	Svezia
	aex	Vaxjo Kammerchor	Svezia
1993	A/2	Mariaren Bihotza	Spagna
	B/2	Minnesänger Weimar	Germania
	A/3	San Carlo di Pesaro	Italia
	A/4	Markören Strockholm	Svezia
1994	A/2	Liedertafel Perg	Austria
	A/4	Coro Pleiadi	Italia
1996	B/2	Chor Cote e Choeur	Svizzera
	A/2	West Palm Beach Choir	USA
	C/2	Vocal Ensemble Antwerpen	Belgio
	A/4	Chor Cap Pela	Spagna
	B/3	Coro Alpino Orobica	Italia
1997	A/2	Ad Libitum	Svezia
	A/4	That's All	Italia
	C/2	Città di Oderzo	Italia
	C/3	Baklje	Croazia
	B/3	Klapa Sinj	Croazia
1998	A/2	Oslo Domkor	Norvegia
	A/3	Cesarice Zagreb	Croazia
	C/2	Kama's Chor	Russia
	B/2	MGV Germania Freindiez	Germania
	B/3	Klapa Cambi	Croazia
1999	C/2	Associazione Mus. Tangram	Italia
	A/2	Cap. Musicale Catt. di Pisa	Italia
	B/2	MGV Gumpoldskirchen	Austria
	C/4	Vocal Total	Svizzera
	B/3	Klapa Kumpanji	Croazia
	B/3	Coro Voci Amiche	Italia
2000	A/2	Belcanto Firebank School	Australia
	C/4	That's All	Italia
	C/2	Singgemeinschaft Kotschach	Austria
2001	A/3	Klapa Dalmatinke	Croazia
	B/3	Klapa Vincace	Croazia
	A/3	Klapa Teha	Croazia
	C/3	Coro Tre Torri	Tregnago Italia
	C/1	Chorisma Leipzig	Germania
2002	C/4	Teamchor Jona	Svizzera
	C/3	Richmond Children Choir	USA
	B/3	Klapa Subrenum	Croazia
	A/2	Canticum Novum	Polonia
	C/2	Cavendish Singers	Gran Bretagna
2003	C/3	Ivan Filipovic	Croazia
	C/1	Barrington High School	USA
	C/2	Baltimore City College	USA
2004	C/1	MDR Kinderchor Leipzig	Germania
	C/4	Walter Williams High School	USA
	C/2	Walled Lake Choir	USA
2005	A/2	Zbor Pavla Markovka	Croazia
	A/2	Corale Laurenziana	Chiavenna Italia
2006	C/2	Vocalisti Rostochienses	Germania
	B/3	Klapa Volat	Croazia
	A/3	Klapa Putalj	Croazia
2007	C/2	National Junior College Choir	Singapore
	B/2	MGV Sängerbund Dehrn	Germania
	A/2	West Orange High School	USA
	A/3	Klapa Orsulice	Croazia
2008	C/2	Universitätschor Halle	Germania
	A/3	Klapa Dispet	Croazia
	C/4	Jackson State Vocal Jazz Ensemble	USA
	A/1	Cor Merched Canna	Gran Bretagna
2009	A/4	Choir Baby Grands	USA
	C/2	Youth Choir Univers	Russia
	C/1	Jugendchor Magdeburg	Germania
	C/4	Unity Choir of V.C.C.	USA
2010	C/2	Chanson du Pays de Gruyere	Svizzera
	C/3	Coro Kvinta	Ucraina
	D/4	Hempstead Selec Choir	USA
	A/2	Wilcollane Singers	Irlanda
2011	A/2	Ensemble di Nuovo	Norvegia
	D/4	«In . . . Canto»	Italia
	C/2	Plica Vocalis	Svezia
	D/1	Farnham Youth Choir	Gran Bretagna
2012	C/4	Compagnia della Gru	Italia
	A/3	Klapa "Cuvite"	Croazia
	C/4	Coro Clam Chowder	Italia
2013	D/4	Jazz Choir Ekaterinburg	Russia
	D/1	Savannah Choir	USA
	B/3	Coro Cima Tosa	Italia
2014	B/3	Coro Città di Ala	Italia
	D/1	Kinderchor Magdeburg	Germania
	C/2	Coro Ars Nova	Ungheria
2015	D/1	Cantemus Youth Mixed Choir	Ungheria
	A/4	SCPA Baby Grands	USA
	B/2	Gruppo Vocale Novecento	ITALIA
2016	D/2	Girl's Choir at Jerzy Kurczewski	Polonia
	A/1	Womens Youth choir Via Stella	Lettonia
	A/2	Bela Bartok	Ungheria

Programma dei concerti in Provincia

Coro	Naz.	Presso il Coro	Data	Località
Female klapa Nava	HR	Negritella	ven 01/04	Verona
Les Notes Fleuries du Grand-Paradis	IT	Schola Cantorum Pastrengo	ven 01/04	Pastrengo
These Queen Teens	IT	Fogolar Furlan	ven 01/04	Verona
Ensemble femminile Fonte Gaia	IT	S.Cecilia	ven 01/04	Cadidavid
Coro dei Civici Corsi di Jazz	IT	El Portego	ven 01/04	Verona
Gruppo vocale Eravamocantanove	IT	Fogolar Furlan	ven 01/04	Verona
Lowell High School Concert Choir	USA	Carillon	ven 01/04	S. Martino B/Albergo
Levent School Choir	TRNC	Schola Cantorum S. Pietro di Lavagno	sab 02/04	Lavagno
Prince of Peace Schola Cantorum	USA	Gruppo Corale S.Martino	sab 02/04	S. Martino B/Albergo
UCC Choral Society	IRL	Coro La Fonte	sab 02/04	Verona
FMV Özel Erenköy Isik Lisesi	TR	El Biron	sab 02/04	S. Giovanni Ilarione
Chicago Chinese Performing Arts Ensemble	USA	La Sengia	sab 02/04	Grezzana
ChenDu Hih-Tech Zone Blue Sky Chorus	CN	La Fonte	sab 02/04	Verona
Schapp-O-klax	D	La Sengia	sab 02/04	Grezzana
The Monday Singers	NL	Coro Tre Torri	sab 02/04	Tregnago
lelev Cocuk Korosu	TR	Coro A.N.A. S. Maurizio	sab 02/04	Vigasio
Female Klapa Nava	HR	El Biron	sab 02/04	S. Giovanni Ilarione

Verona 19 – 22 aprile 2017

L'Associazione Gruppi Corali Veronesi con il patrocinio della Regione Veneto, Provincia e Comune di Verona, organizza nei giorni 19, 20, 21, 22 aprile 2017 il

XXVIII Incontro Internazionale di Canto Corale

riservato esclusivamente ai gruppi corali non professionisti a formazione:

- A - voci pari femminili
- B - voci pari maschili
- C - voci miste
- D - voci giovanili

articolato nelle seguenti specializzazioni:

- 1 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo
- 2 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo con brano d'obbligo
- 3 - repertorio popolare e folkloristico
- 4 - repertorio moderno: Jazz, swing, blues

1) canto polifonico classico

Voci pari femminili	categoria A1
Voci pari maschili	categoria B1
Voci miste	categoria C1
Voci giovanili	categoria D1

I cori dovranno eseguire brani polifonici di libera scelta di epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo. I brani dovranno essere presentati nella loro lingua originale.

Non sono ammesse elaborazioni. L'uso del pianoforte è ammesso solo se il brano originale lo richiede. La durata complessiva dell'esibizione non dovrà superare i 15 minuti.

2) canto polifonico classico con brani d'obbligo

Cori misti:

WHAT SEASON IS IN FULL BLOOM
SAPHORA FLOWER

Ai Ming

Cori femminili:

SANCTUS (DA TROIS CHANTS D'EGLISE)

A.Caplet

Cori maschili:

COR MEUM

O.Di Lasso

I cori, oltre al brano d'obbligo, dovranno eseguire composizioni, a libera scelta, d'epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo per un tempo massimo di 15 minuti. I brani dovranno essere eseguiti nella loro lingua originale. Non sono ammesse elaborazioni.

3) canto popolare folk

Voci pari femminili	categoria A3
Voci pari maschili	categoria B3
Voci miste	categoria C3
Voci giovanili	categoria D3

I cori dovranno eseguire brani popolari o elaborazioni di essi, di libera scelta, preferibilmente del proprio paese d'origine.

È ammesso il ricorso a strumenti musicali ritmici e ad ogni forma espressiva che il brano richiede.

Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.

4) canto Jazz, Swing, Blues

Cori di ogni formazione e

Gruppi vocali categoria A - B - C - D

I cori potranno eseguire brani di libera scelta. È ammesso il ricorso a strumenti musicali e ad ogni forma espressiva che il brano richiede. Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.



Premio speciale "Oswald Stocker"



Dedicato a Oswald Stocker, a ricordo del suo amore e del suo grande impegno verso la coralità internazionale.

Premio speciale "OSWALD STOCKER" offerto dalla Ditta Europlan al MIGLIOR CORO DEL CONCORSO 2017, che abbia ottenuto dalla giuria una valutazione non inferiore a 98/100. Il coro (numero massimo 40 persone) a cui verrà assegnato il premio avrà facoltà nell'anno 2018 di eseguire il concerto d'inaugurazione in qualità di coro vincitore dell'edizione 2017 e usufruire dell'ospitalità gratuita in hotel 3 stelle per tutta la durata del concorso.

Al Direttore inoltre verrà data facoltà di sedere al tavolo della giuria internazionale e di partecipare alle valutazioni senza possibilità di voto. Il premio non è cedibile, prevede un trattamento di mezza pensione e decade senza possibilità di recupero se non accettato entro il 31 gennaio 2018.

Dedicated to Oswald Stocker, in memory of his love and great commitment to international choralism.

Special prize "OSWALD STOCKER" offered by the company Europlan SpA to the BEST CHOIR of the 2017 COMPETITION; Jury choir evaluation not less than 98/100. The choir (maximum 40 people) who will receive this special prize shall be invited to perform - as winner of the year 2017- at the opening ceremony in 2018 of the 29th Choral Singing Competition. Free hospitality in 3 star hotel for the whole duration of the competition with half board.

The choir Director will also be given the opportunity to sit at the table of the international jury and to participate in the evaluations without any voting rights. The prize is not transferable and expires without any chance of extension if not confirmed before January 31st, 2018.

Dédié à Oswald Stocker, en souvenir de son amour et de sa grande passion pour la chorale internationale.

Prix spécial "OSWALD STOCKER" offert par la société Europlan SpA à la meilleure chorale, qui au concours 2017 aura obtenu le vote du jury non inférieur à 98/100. La chorale (maximum 40 personnes) qui recevra ce prix aura l'honneur de présenter son concert à l'ouverture du Concours International de 2018.

Le séjour sera gratuit pour la chorale dans un hôtel 3 étoiles en demi-pension pour la durée de la compétition.

Le Directeur de la chorale aura également la possibilité de s'asseoir à la table du jury international et de participer aux évaluations sans aucun droit de vote.

Ce prix n'est pas transférable, et expire sans possibilité d'extension, s'il n'a pas été confirmé avant le 31 Janvier 2018.

Oswald Stocker gewidmet, dessen Leidenschaft und Einsatz für den internationalen Chorgesang unvergessen bleiben.

Sonderpreis "OSWALD STOCKER" angeboten von der Firma Europlan SpA, für den besten Chor des Wettbewerbs 2017, mit einer Jurybewertung von mindestens 98/100 Punkten.

Der Chor (maximal 40 Personen), der diesen Preis gewinnt, wird als Sieger des Jahres 2017 dazu eingeladen, während der Eröffnungsfeier des Internationalen Chor Wettbewerbs 2018 zu konzertieren. Kostenfreie Unterkunft inklusive Halbpension in einem 3-Sterne Hotel während des gesamten Wettbewerbs. Der Chorleiter hat die Gelegenheit am Tisch der internationalen Jury zu sitzen und an der Bewertung (ohne Stimmrecht) teilzunehmen.

Der Preis ist nicht übertragbar und verfällt ohne der Möglichkeit einer Verlängerung, wenn nicht bis zum 31 Januar 2018 bestätigt.



REGIONE DEL VENETO



ASSOCIAZIONE GRUPPI CORALI VERONESI

Presidente LINO PASETTO

Vicepresidente PIERO ZAMBONI

Consiglieri GIORGIO BORGHESE

MIRKO CASTELLI

CARLOTTA PASETTO

ADRIANO SALETTI

STEFANO SIGNORINI

Consulenza artistica: GIORGIO CROCI

Publicazione a cura dell'Associazione Gruppi Corali

Coordinatore: LINO PASETTO

Segreteria di redazione: SILVANA BRIGHENTI; DAIANA GABURRO; PIERO ZAMBONI

Con la collaborazione del Gruppo Alpini di Villafranca